

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 52 (1934)

**Heft:** 34

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 10. Februar  
1934

Berne  
Samedi, 10 février  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Parait journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporti economici

N° 34

**Redaktion:**

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

**Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern

**Abonnement:** Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierfachlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.33, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — **Annoncen-Regel:** Publicitas A. G. — **Insertionspreis:** 50 Cts. die sechsgespalte Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique

**Administration:** Effingerstrasse 3 à Berne

**Abonnement:** Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.33; un mois, fr. 2.30 — **étranger:** Prix de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — **Prix du numéro:** 25 cts — **Régie des annonces:** Publicitas S. A. — **Prix d'insertion:** 50 cts la ligne de colonne (étranger: 65 cts)

N° 34

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Clearing-Verkehr, Wochenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Rückvergütung von Überzöllen. — Remboursement de droits majorés. — Rimborso dei dazi aggravati. / Emprunt 4 % des Chemins de fer fédéraux 1934.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

**Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites**

(L. P. 231, 232)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

(SchKG 231, 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldschein, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hält gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfändgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber, des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erhält zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitholdingen und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, sauf de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déclous de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, caution, et autres garanties du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Zürich (Altstadt)**

(381)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Bachofnerstrasse, mit Sitz an der Bahnhofstrasse 44, in Zürich 1.

Eigentümerin folgender Liegenschaften:

In Wipkingen-Zürich 10 gelegen:

Grundb. Bl. 1414, Plan 16, Kat. Nr. 2854:

1. Ein Wohnhaus mit Autorenisenanbau an der Bachofnerstrasse Ecke Schubertstrasse, unter Assek. Nr. 1167 für Fr. 205,000 brandversichert.
2. 7 Acre 20,7 m<sup>2</sup> Land, als Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Grundb. Bl. 1413, Plan 16, Kat. Nr. 2855:
3. Ein Wohnhaus an der Rotbuchstrasse/Ecke Bachofnerstrasse, unter Assek. Nr. 1168 für Fr. 222,000 assecuriert.
4. 6 Acre 4,3 m<sup>2</sup> Land, als Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkursöffnung: 10. Januar 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Kaufleuten, an der Pelikanstrasse 18, in Zürich 1. Eingabefrist: Bis 27. Februar 1934; für Dienstbarkeiten bis 17. Februar 1934.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Hottingen-Zürich**

(573)

Gemeinschuldnerin: Privatklinik Hirslanden A.-G., in Zürich 8, Witellikerstrasse Nr. 40.

Eigentümer folgender Liegenschaft: Kat. Nr. 3360: Krankenhaus und Beamtenhaus Assek. Nr. 1388 und 1393, assecuriert für Fr. 3,650,000 mit 1 Hektare 65 Acre 73,7 m<sup>2</sup> Land, an der Witellikerstrasse, in Hirslanden-Zürich 8.

Datum der Konkursöffnung: 7. Februar 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Februar 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Saal des Restaurants «Hegibach», am Hegibachplatz/Forschstrasse, in Zürich 8.

Eingabefrist für Forderungs-, Eigentumsansprüchen und Dienstbarkeiten: Bis 12. März 1934.

Zürich; den 10. Februar 1934.

Konkursamt Hottingen-Zürich:

A. Ringger, Notar.

**Bekanntmachung.**

Unter Bezugnahme auf die obige Publikation wird zur allgemeinen Kenntnis gebracht, dass mit Konkursausbruch der Betrieb der Privatklinik Hirslanden an eine eigens zu diesem Zwecke gegründete und bereits finanzierte Betriebsgesellschaft übergegangen ist. Diese, in Verbindung mit dem bisherigen Anstaltspersonal, wird den Anstaltsbetrieb wie bisher aufrecht erhalten.

Für die Betriebsgesellschaft:

Der Präsident: Dr. Kolb, Rechtsanwalt.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Küssnacht**

(569)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Bauunternehmung Lerchenbach an der Lerchenbergstrasse, in Erlenbach; An- und Verkauf von Liegenschaften, Überbauung derselben, Übernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder).

Konkursöffnung: 16. Dezember 1923.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, und Art. 134 VZG. Eingabefrist: Bis 2. März 1934, auch für Dienstbarkeiten zulasten der nachbeschriebenen Grundstücke.

**Anmerkung.**

Dieses teilweise Konkursverfahren erstreckt sich lediglich auf die Liquidation der im Eigentum der Kridarin stehenden Liegenschaften:

Kat. Nr. 1651: Sechs Acre 99 m<sup>2</sup> Bauland auf der Allmend

Kat. Nr. 1652: Acht Acre 17 m<sup>2</sup> Bauland dasselbe.

Kat. Nr. 1846: Sechs Acre 90 m<sup>2</sup> Bauland an der Lerchenbergstrasse.

Mithin können in diesem Verfahren innerhalb der Eingabefrist nur Grundpfändforderungen und Rechtsansprüche bezüglich der vorbezeichneten Grundstücke angemeldet werden.

Im übrigen wurde das Konkursverfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 10. Januar 1934 mangels Aktiven eingestellt.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Uster**

(369)

Gemeinschuldner: Temperli Alfred, geb. 1871, Schreinermeister, von und in Uster.

Datum der Konkursöffnung: 6. Januar 1934.

Erste Gläubigerversammlung: 25. Januar 1934, nachmittags 3 Uhr, Restaurant Post, Uster.

Eingabefrist: Bis 17. Februar 1934.

Liegenschaft: Kat. Nr. B 1839, Grundbuch Bl. Uster 3212.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Winterthur-Alstadt* (555)  
**Konkursamtliche Nachlassliquidation.**  
 Gemeinschuldner: Nachlass der verstorbenen Bosshard geb. Schaffner verw. Waldrath Lina, Frau, von Albisrieden-Zürich, Möbelhändlerin, wohnhaft gewesen Steinberggasse Nr. 17, in Winterthur. Konkursöffnung: 26. Januar 1934.  
 Grundeigentum der Erblässerin: Kat. Nr. 2656: Wohnhaus Steinberggasse Nr. 17, in Winterthur.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. Februar 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes (Turnerstrasse 1 in Winterthur).  
 Eingabefrist: Bis 3. März 1934.

**Kt. Bern** *Konkursamt Obersimmental in Blankenburg* (685)  
 Gemeinschuldner: Zeller-Zeller Samuel, Negotiant und Landwirt, Boden, Lenk.  
 Datum der Konkursöffnung: 26. Januar 1934.  
 Ordentliches Verfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Februar 1934, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant zum Löwen, Lenk.  
 Eingabefrist: Bis 10. März 1934.

**Ct. de Berne** *Office des faillites de Courtefary* (686)  
 Failli: Etienne Edgar, horloger, Tramelan-Dessous.  
 Date de l'ouverture: 3 février 1934.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.  
 Délai pour les productions: 2 mars 1934.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (687)  
 Gemeinschuldner: Kunz Anton, von Grosswangen, Dachdeckermeister, Bernstrasse 24, in Luzern.  
 Datum der Konkursöffnung: 29. Januar 1934 infolge Konkursbetreibung.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.  
 Eingabefrist: Bis 10. März 1934.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (688)  
 Failli: Repond Auguste, fils de Laurent, laitier, à Hauteville.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1934.  
 Première assemblée des créanciers: 16 février 1934, à 11 heures du jour, Salle du Tribunal, château de Bulle.  
 Délai pour les productions: 6 mars 1934.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (567)  
 Gemeinschuldner: Stüdeli, Adam & Cie. Aktiengesellschaft, Fabrikation von Schrauben, Fagoneilen und verwandte Artikel und Handel damit, in Solothurn.  
 Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Solothurn Nrn. 1428, 1489 und 1490.  
 Datum der Konkursöffnung: 2. Februar 1934.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Februar 1934, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn.  
 Eingabefrist: Bis 10. März 1934, für Dienstbarkeiten bis 2. März 1934.  
 Die Eingaben sind Wert 2. Februar 1934 zu berechnen.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (570)  
 Gemeinschuldner: Kieber Anton, Josefs sel., von Solothurn, Malergeschäft, Kreuzackerstrasse 4, Solothurn.  
 Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Solothurn Nrn. 907, 2468, 2529, 2621, 2623; Grundbuch Luterbach Nrn. 889, 900; Grundbuch Biberist Nr. 2078 und Grundbuch Zuchwil Nr. 1099.  
 Datum der Konkursöffnung: 30. Januar 1934.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: Bis 2. März 1934, für Dienstbarkeiten bis 2. März 1934.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (727)  
 Gemeinschuldner: Horowitz-Lewy Isaak Majer, Kaufmann, Schanzenstrasse 6, Kollektivgesellschafter der falliten Firma J. Horowitz & Cie, in Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 22. Dezember 1933 gemäss Art. 190, Ziff. 1 SchKG.  
 Summarisches Konkursverfahren.  
 Eingabefrist: Bis und mit 2. März 1934.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (568)  
 Gemeinschuldner: Vogt Otto Alfred, geb. 1904, von Grenchen, Wirt zum Binsenhof, in Aarau.  
 Datum der Konkursöffnung: 31. Januar 1934.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, im Bezirksgerichtssaal in Aarau, Kasinostrasse 5.  
 Eingabefrist für Forderungen: 10. März 1934.  
 Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 2. März 1934 bezüglich nachbeschriebener Liegenschaft: Grundbuch Aarau Nr. 2003, Kat. Plan 32, Parzelle Nr. 2458.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (383)  
 Gemeinschuldner: Basler Walter, geb. 1885, Chauffeur, von Uerkheim, in Buchs, früher Inhaber der Taxameterstation 700 Aarau.  
 Datum der Konkursöffnung: 17. Januar 1934.  
 Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: Bis 16. Februar 1934.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (728)  
 Failli: S.A. Farovet, manufacture et vente de vêtements, Rue du Stand 3, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 31 janvier 1934.  
 Première assemblée des créanciers: Lundi 19 février 1934, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.  
 Délai pour les productions: 10 mars 1934.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwiehlt in Rechtskraft, passe en force, s'il n'est attaqué dans les cas où il n'est pas dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich

### Konkursamt Aussersihl-Zürich

(562)  
**Auflegung von Kollokationsplan und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehrungen.**

Gemeinschuldner: Nachlass des am 4. Juli 1933 verstorbenen Greiner Albin, geb. 1872, badischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Schöneggstrasse 23, in Zürich 4.

Anfechtbar, bis 17. Februar 1934 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Allfällige Begehrungen um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses bis 17. Februar 1934 beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarberg* (689)

Gemeinschuldner: Giani Heinrich, Baumeister, Grossaffoltern. Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 20. Februar 1934.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (690)

Gemeinschuldner: Ortlibel Alfred Erwin, Elektriker, Untergasse Nr. 32, Biel.  
 Anfechtungsfrist: 20. Februar 1934.

**Kt. Bern** *Konkursamt Trachselwald* (691)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.**

Gemeinschuldner: Börlin Fritz, Fass- und Bottichfabrik, Rüegsau. Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. Februar 1934.

Abtretungsbegehrungen nach Art. 260 SchKG. sind innert der Anfechtungsfrist einzureichen.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Rotenburg* (692)

**Abänderung des Kollokationsplanes.**

Gemeinschuldner: Leutenegger Jakob, Papeterie und Buchbinderei, Gerliswil, Emmenbrücke.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. Februar 1934.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert dieser Frist gerichtlich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (693)

Gemeinschuldner: Firma Elektromophon-Schallplatten A. G. in Liq., Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes auf dem Gebiete der Schallplatten-Industrie und verwandter Zweige usw., St. Leonhardstrasse 33, St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. bis 26. Februar 1934.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Lenzburg* (694)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG.**

Gemeinschuldner: Bertschinger Otto, Kaufmann, von und in Lenzburg.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 23. Februar 1934 beim Bezirksgericht Lenzburg anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehrungen um Abtretung von Rechtsansprüchen sind gemäss Art. 260 SchKG. innert gleicher Frist beim Konkursamt Lenzburg zu stellen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (695)

Failli: Société Immobilière «L'Espérance S.A.», à Nyon.

Date du dépôt de l'état de collocation: 6 février 1934.

Délai pour intenter action: 10 jours dès cette publication.

Sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (696)

Failli: Société Immobilière «Les Plantaz S.A.», à Nyon.

Date du dépôt de l'état de collocation: 6 février 1934.

Délai pour intenter action: 10 jours dès cette publication.

Sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Nyon* (697)

Failli: Gachet Maxime, laitier, à Nyon.

Date du dépôt de l'état de collocation: 6 février 1934.

Délai pour intenter action: 10 jours dès cette publication.

Sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (729)

Failli: Ardin Ugo-Marco-Antonio, commerce d'articles de cave, Rue Pradier 6, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230) (L. P. 230)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begeht und für die Kosten lünreiche Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

### Sospensione della procedura

(L. E. F. 230)

Se entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Bremgarten* (698)

Zufolge Konkursbetreibung hat das Bezirksgericht Bremgarten am 27. Januar 1934 über Füglisalzallor Josef, Müller, in Jonen, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss vom 3. Februar 1934 mangels Aktiven eingestellt.

Falls kein Gläubiger bis zum 20. Februar 1934 die Durchführung des Konkurses begehr und für die Kosten hinreichende Sicherheit im Betrage von mindestens Fr. 300.— leistet, so wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (730)  
Fallimento n° 2/1934.

Fallita: Bünzli-Mermoud Alice, già esercente Café Cécil, ora Soletta.

Data del decreto di apertura: 17 gennaio 1934.  
Data del decreto di sospensione della procedura: 6 febbraio 1934.

La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa se entro il termine di giorni dieci dalla presente pubblicazione nessun creditore ne chiederà la prosecuzione, previo anticipo delle spese relative (art. 230 LFEF).

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (699)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre La Compagnie des Accumulateurs ADA S. A., Société anonyme, Morges, par ordonnance rendue le 19 janvier 1934 par le président du Tribunal de Morges a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 2 février 1934 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 février 1934 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 200.—, la faillite sera clôturée.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (700)

Gemeinschuldner: Borrman Friedrich, Schreinermeister, wohnhaft gewesen Stäufferstrasse 5, in Zürich 6.  
Datum der Schlussverfügung: 1. Februar 1934.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courteulary* (701)

Failli: Piquerez Gustav, cafetier, à St-Imier.  
Date de la clôture: 29 janvier 1934.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courteulary* (702)

Failli: Bær Ernest, charron, à Courteulary.  
Date de la clôture: 5 février 1934.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (572<sup>1</sup>)

Der unterm 17. Juli 1933 über die Kollektivgesellschaft Birrfelder & Brupbacher, Handel und Fabrikation von elektrischen Artikeln, Bederstrasse 70, Zürich 2 (Gesellschafter: Emil-Albert Birrfelder, von Möhntal, Aargau, wohnhaft gewesen Zürcherstrasse 128, in Schlieren, dato Seestrasse 314, in Zürich 2, und Hans Brupbacher, geb. 1911, von Wädenswil und Zürich, wohnhaft Sonneggstrasse 62, in Zürich 6), eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Februar 1934 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (703)

Failli: Mégroz Marius, auto-réparations, Avenue de Morges 58, à Lausanne.  
Date du prononcé: 2. février 1934.

#### Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (384<sup>1</sup>)

#### Konkursamtliche Liegenschaftenstelgerung.

Im Konkurse des Eisenberg Josef, geb. 1891, Kaufmann, von Kamionka Strumulova (Polen), Sternenstrasse 24, Zürich 2, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Enge-Zürich Donnerstag, den 15. Februar 1934, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Café « Stauffacher », Werdstrasse 31, Zürich 4, auf öffentliche Steigerung:

Kat. Nr. 2574.

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller an der Heinrichstrasse Nr. 135 in Zürich 5, unter Assek. Nr. 3333 für Fr. 76,000 assekuriert, Schätzung vom Jahre 1927, mit 1 a 62,1 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Amtliche Schätzung Fr. 85,000.  
Der Ersteiger hat auf Abrechnung am Zuschlagspreise vor dem Zuschlage Fr. 3000 in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. Januar 1934 an beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.  
Es findet nur eine Steigerung statt.

Zürich, den 25. Januar 1934.  
Konkursamt Aussersihl-Zürich:  
H. Gassmann, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (571<sup>2</sup>)

#### Zweite konkursamtliche Liegenschaftenstelgerung.

Im Konkurse des Häling Heinz, von Harburg (Hannover), Fabrikant, in Börschis-Wallenstadt, wird im Auftrage des Konkursamtes Sargans in Wangen Freitag, den 9. März 1934, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. oberen Mönchhof, Kilchberg, auf zweiter öffentlicher Steigerung verkauft:

Im Gemeindebann Kilchberg liegend:

Grundbuchblatt Nr. 146, Kat. Nr. 1691:

Ein Wohnhaus (Chalet), Assek. Nr. 733, für Fr. 52,000 assekuriert, mit 1409 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Rigistrasse.

Amtliche Schätzung Fr. 45,000. An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Vor dem Zuschlage ist eine Anzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Thalwil, den 8. Februar 1934.

Konkursamt Thalwil:  
Ernst Hardmeier, Notar.

Kt. Luzern *Konkursamt Reiden-Pfaffnau in Reiden* (704)

#### I. Konkursamtliche Waldsteigerung.

Im Konkurse über Hälfte A., sen., Holzhandlung, Langnau b. R., gelangen Donnerstag, den 15. März 1934, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft z. Kreuz in Langnau, an erste konkursrechtliche Steigerung:

- I. Tannwald Nr. 24, im Säugütsch zu Langnau, 81 a.
- II. Konkursamtliche Schätzung Fr. 1500.
- II. Tannwald Nr. 43, im Säugütsch zu Langnau, 54 a.
- III. Lastenverzeichnisse und Steigerungsbedingungen sind ab 3. März 1934 beim Konkursamt aufgelegt.

Reiden, 7. Februar 1934.

Das Konkursamt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (731)

#### Grundstückversteigerung. — II. Gant.

Donnerstag, den 15. März 1934, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, 1. Stock, in Zivilgerichtssaal, das folgende zur Konkursmasse des Maisenhöfer Ernst, von Basel, gehörende Grundstück, sowie Fahrhabe laut besonderem Verzeichnis (Geschäftsverzeichnis) gerichtlich versteigert:

Sektion VIII Parzelle 6149, haltend 12a 13 m<sup>2</sup> mit Wohngebäude Clarahofweg 5, Nebengebäude, 2 Schöpfen.

Brandschätzung Fr. 156,000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. der sich in der Liegenschaft befindlichen Fahrnis beträgt Fr. 226,608.

Beim Zuschlag sind Fr. 3000 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

An der 1. Gant erfolgte kein Angebot.

Basel, den 10. Februar 1934.

Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (558<sup>2</sup>)

#### Liegenschaftssteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren des Keller-Leemann Hans, Spezereihandlung, von Wädenswil, in Buchs, wird nachbeschriebene Liegenschaft am Montag, den 26. Februar 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Gasthof zur Brauerei in Buchs an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Grundbuch Buchs Nr. 1067.

Kat. Plan 25, Parz. Nr. 1236.

Schätzung

a) 6.88 a Gebäudeplatz und Garten, oberes Torfeld Fr. 4,100.—

b) Wohnhaus und Geschäftshaus Nr. 539, brandversichert zu > 35,700.—

Anmerkungen: 1. Anteil an Weg, Parz. 854.

2. Zugehör: Ladencinrichtungen.

Konkursamtliche Schätzung Fr. 37,000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. Februar 1934 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 31. Januar 1934.

Konkursamt Aarau.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (860<sup>2</sup>)

#### Avis de vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi, 19 mars 1934, à 14 1/2 heures, dans une des salles du Château, à Nyon, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles que la masse en faillite de Gache et Maxime-Louis, laitier, à Nyon, possède au territoire de cette commune, savoir:

Lieu dit « Grande Rue » bâtiment ayant habitation et magasin, d'une superficie totale de 1 a 10 ca, estimé au cadastre fr. 22,000 et par l'office francs 20,000.

Tous renseignements à disposition des intéressés, au bureau de l'office dès le 6 mars a. c.

Nyon, le 8 février 1934.

Office des faillites de Nyon:

E. Haldy, préposé.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (861<sup>2</sup>)

#### Avis de vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi, 19 mars 1934, à 15 1/2 heures, dans une des salles du Château, à Nyon, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques en 4 lots, bloc réservé, et à tout prix des immeubles que la masse en faillite de la société immobilière Les Plantaz S. A. possède au territoire de la commune de Nyon, savoir:

Lieux dits « Les Plantaz » 4 bâtiments genre Villas, ayant habitation, et champ, chacun d'une superficie totale de 6 a 40 ca estimé au cadastre fr. 16,500 et par l'office fr. 12,000.

Superficie totale des 4 bâtiments et dépendances: 25 a 77 ca.

Estimation cadastrale totale fr. 66,000, de l'office fr. 48,000.

Tous renseignements à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 6 mars 1934.

La faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée à tout prix.

Nyon, le 8 février 1934.

Office des faillites de Nyon:

E. Haldy, préposé.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (862<sup>2</sup>)

#### Avis de vente d'immeubles. — Enchère unique.

Le lundi, 19 mars 1934, à 15 heures, dans une des salles du Château, à Nyon, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles que la masse en faillite de L'Espérance S. A., à Nyon, possède au territoire de cette commune, savoir:

Lieu dit « En Clementi » bâtiment, soit Villa ayant habitation et garage, ainsi que champ et bois, le tout d'une superficie totale de 32 a 14 ca, estimé au cadastre fr. 50,000 et par l'office fr. 40,000.

Tous renseignements à disposition des intéressés, au bureau de l'office, dès le 6 mars a. c.

La faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée quel que ce soit le prix atteint.

Nyon, le 8 février 1934.

Office des faillites de Nyon:

E. Haldy, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingeschen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern Konkurskreis Biel**(563<sup>1</sup>)

Schuldner: **Manrau Otto**, Hotel National, in Biel.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Erkenntnis des Richteramtes Biel vom 2. Februar 1934.

Sachwalter: **W. Bögli**, Fürsprecher und Notar, Biel.

Eingabefrist: Bis und mit 1. März 1934. Die Gläubiger des Otto Manrau werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich und begründet anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. März 1934, um 14.30 Uhr, im Hotel National, in Biel.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Berne Arrondissement de Courtelary**

(732)

Débiteur: **Augsburger Achille**, aubergiste, au Cernil de Tramelan.

Date du jugement accordant le sursis: 2 février 1934.

Commissaire au sursis: **M<sup>e</sup> Jules Schlappach**, avocat, Tavannes.

Délai pour les productions: Jusqu'au 2 mars 1934, entre les mains du commissaire.

Assemblée des créanciers: Mercredi 21 mars 1934, à 4 heures, de l'après-midi, au Bureau du commissaire.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au Bureau du commissaire.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern**

(705)

Schuldner: **Bucher Josef**, Baugeschäft, Libellenstrasse 50, Luzern. Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Amtsgerichts-vizepräsidenten Luzern-Stadt vom 29. Januar 1934.

Sachwalter: **Leo Balmer-Ott**, Inkasso- und Sachwalterbureau, Hirschengraben 40, Luzern.

Eingabefrist: Bis und mit 2. März 1934.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 29. Januar 1934, innerst der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. März 1934, nachmittags 1/2 Uhr, im Hotel «Rütti», Rüttigasse 4, Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 12. März 1934 an im Bureau des Sachwalters.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Oberloggenburg**

(706)

Schuldner: **Ramildi Avelardo**, Südfrüchten- und Gemüsehandlung, von Italien, in Kappel.

Datum der Stundungsbewilligung: Mit Entscheid des Bezirksgerichtes Oberloggenburg vom 31. Januar 1934.

Sachwalter: **P. Müller**, Konkursbeamter, Neu St. Johann.

Eingabefrist: Bis 2. März 1934. Die Gläubiger des Petenten werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungseingaben, mit den nötigen Belegen versehen, dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. März 1934, nachmittags 2 1/2 Uhr, im Hotel «Traube», in Kappel.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Aargau Konkurskreis Brengarten**

(707)

Schuldner: **Dubler Heinrich**, Schmiedmeister, in Wohlen. Datum der Stundungsbewilligung: Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 3. Februar 1934.

Sachwalter: **A. Schmidli**, Notar, in Wohlen (Aargau).

Eingabefrist: Bis und mit 2. März 1934, schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. März 1934, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal, in Brengarten.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud Arrondissement du Pays-d'Enhaut**

(708)

Débiteur: **Zulau Alexi**, négociant, à Château-d'Oex.

Date de l'octroi du sursis: Par décision du 30 janvier 1934, du président du Tribunal du district du Pays d'Enhaut.

Commissaire: Le préposé aux Faillites à Château-d'Oex.

Délai pour les productions: Echéant le 2 mars 1934. Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: Jeudi 15 mars 1934, à 14 heures, en Salle du Tribunal, à Château-d'Oex.

Examen des pièces: Dès le 5 mars 1934, au bureau de l'office.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève**

(733)

Débitrice: **S. A. Aiglon-Sport**, ayant son siège sociale Chemin de la Bessonnette, à Chêne-Bougeries (Genève).

Date du jugement accordant le sursis: 8 février 1934.

Commissaire au sursis concordataire: **Philippe Briquet**, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 2 mars 1934.

Assemblée des créanciers: Vendredi 23 mars 1934, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 13 mars 1934.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern Konkurskreis Interlaken** (709)

Die dem **Hauswirth-Egli H.**, Dr. med., Arzt und Hotelier zum Hotel Amisbühl, in Beatenberg, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verlängerung des Herrn Gerichtspräsidenten von Interlaken vom 1. Februar 1934 um 2 Monate, d. h. bis zum 5. April 1934 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung findet statt Dienstag, den 6. März 1934, nachmittags 2 Uhr 30, im Notariatsbureau Schneider in Interlaken.

Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters zur Einsichtnahme auf.

Interlaken, den 7. Februar 1934.

Notariatsbureau Schneider,

Der Sachwalter: **W. Bettler**, Fürsprecher.

**Ct. de Fribourg Arrondissement de la Gruyère** (710)

Par décision du 5 février 1934, du président du Tribunal de la Gruyère, le sursis concordataire accordé le 9 décembre 1933, à **Bussard Paul**, fils de Nicolas, entrepreneur, à Gruyères, a été prolongé de deux mois, à partir du 8 février 1934.

En conséquence, l'assemblée des créanciers fixée au 8 février 1934, n'aura pas lieu; elle est renvoyée au vendredi, 30 mars 1934, à 11 heures du jour, salle du Tribunal, château de Bulle.

Bulle, le 5 février 1934.

Le commissaire: **Brüllard**, Subst.

**Kt. St. Gallen Bezirksgericht Oberloggenburg in Neu St. Johann** (711)

Das Bezirksgericht Oberloggenburg hat am 31. Januar 1934 der Einzelfirma **Bösch Joseph**, Teigwarenfabrikation, Sägerei und Holzhandel zur Eich in Ebnat, die Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 13. April 1934 verlängert.

Neu St. Johann, den 6. Februar 1934.

Bezirksgerichtskanzlei Oberloggenburg.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey** (712)

Par décision du 6 février 1934, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation du sursis concordataire accordé le 8 décembre 1933 à **Peschung André**, tabacs et cigares, à Vevey.

Vevey, le 6 février 1934.

Le commissaire au sursis:

**Jean Coigny**, avocat-stag.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern Richteramt Nidau** (734)

Nachlasschuldnerin: **Zesar A.-G.**, Fahrradfabrik, in Nidau. Verhandlungstermin: Dienstag, den 13. Februar 1934, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt Nidau, im Schlosse daselbst.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag schriftlich oder mündlich im Termin anbringen.

Nidau, den 8. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident:

**Aufranc**.

**Kt. Graubünden Kreisamt Oberengadin in Zuoz** (735)

Die Verhandlung über den Nachlassvertrag des **Pedrolini Cirillo**, Gasthaus zum Hirschen, in Samaden, findet am 15. Februar 1934, 10 Uhr, im Gemeindehaus Samaden statt.

Einwendungen gegen den Vertrag können anlässlich der Verhandlung angebracht werden.

Zuoz, den 8. Februar 1934.

Kreisamt Oberengadin:

Der Kreispräsident: **Chr. Zender**.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città** (713)

La pretura di Lugano-Città notifica di avere fissata l'udienza di venerdì, 16 febbraio, alle ore 11 1/4 ant., per gli incombenti relativi all'omologazione del concordato proposto da **M. n t e g a z z i G.**, tappezziere, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 7 febbraio 1934.

Per la pretura:

Il segretario agg.: **Bernaschina**.

**Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città** (714)

La pretura di Lugano-Città rende nota di avere fissata l'udienza di venerdì, 16 febbraio, alle ore 11 1/4 ant., per gli incombenti relativi all'omologazione del concordato proposto da **S. c h r ö d e r E r m a n n o**, parrucchiere, in Lugano; avvertendo che in detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni.

Lugano, 5 febbraio 1934.

Per la pretura:

Il segretario agg.: **Bernaschina**.

**Ct. Ticino Pretura di Mendrisio** (741)

La Pretura di Mendrisio rende nota d'aver fissata l'udienza del giorno di martedì 27 febbraio 1934, alle ore 9 ant., per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato proposto dalla **S. A. L a v o r a z i o T a b a c c h i**, in Villa Coleridio, ed avverte i creditori che essi potranno far valere le eventuali loro opposizioni in tale udienza, a sensi di legge.

Mendrisio, 8 febbraio 1934.

Per la Pretura:

**A. Colombara**, segretario-aggjunto.

**Ct. de Vaud** *Tribunal du district de Lausanne* (715/6)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi, 13 février 1934, à 14 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation des concordats présentés à leurs créanciers par: 1. *Nicouille Louis*, négociant, Avenue d'Ouchy n° 23, Lausanne; 2. *Yung Charles*, entrepreneur, Avenue de Chailly 28, à Lausanne.

Vous pourrez faire valoir à cette audience vos moyens d'opposition.

Lausanne, le 6 février 1934.

Le président: A. Ceresole.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (717)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat durch Beschluss vom 13. Dezember 1933 den von *Kordule Jossé*, Handel in Tapeten und Stoffen, Talstrasse 11, Zürich 1, Privatadresse: Mythenquai 22, Zürich 2, seinen Gläubigern proponierten Nachlassvertrag auf der Basis einer auf die laufenden Forderungen, Wert 7. Juli 1933, auszurichtenden Nachlassdividende von 20 %, zahlbar binnen zwei Monaten nach der Publikation der Bestätigung des Nachlassvertrages durch die Nachlassbehörde, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 6. Februar 1934.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich,  
3. Abteilung,

der Gerichtsschreiber: Wolfer.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Gaster in Kaltbrunn* (718)

Das Bezirksgericht Gaster hat mit Entscheid vom 3. Februar 1934 dem von *Hofstetter-Sutter Franz*, mech. Schreinerei, in Benken, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag die gerichtliche Genehmigung erteilt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Kaltbrunn, den 6. Februar 1934.

Bezirksgerichtskanzlei Gaster.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Baden* (719)

Der von *Bollag Herz*, geb. 1896, von Oberendingen, Spielwaren en gros, Zürcherstrasse, in Baden, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 20 %, zahlbar innerst 30 Tagen seit rechtskräftiger Bestätigung, abgeschlossene Nachlassvertrag, ist mit Urteil des Bezirksgerichts Baden vom 6. Februar 1934 gerichtlich bestätigt worden.

Der Entscheid ist sofort in Rechtskraft erwachsen.

Baden (Aargau), den 7. Februar 1934.

Bezirksgericht Baden.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Morges* (720)

Par prononcé du 5 février 1934, le président du Tribunal civil du district de Morges a homologué le concordat proposé par *Chapuis Ernest*, menuisier, à Morges, à ses créanciers, et assigne un délai au 28 février 1934 aux créanciers dont les réclamations ont été contestées, pour ouvrir action.

Morges, le 6 février 1934.

Le commissaire au sursis: H. Duport.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (736)

**Nichtzustandekommen eines Nachlassvertrages.**

Das Bezirksgericht Aarau hat unter dem 24. Januar 1934 den von *Lüscher-Klauenbösch Otto*, Handlung, in Hirschthal, vorgeschlagenen Nachlassvertrag als nicht zustandekommen erklärt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Im Auftrage des Bezirksgerichtes Aarau,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. W. Baumann.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**

(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.) (Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Horgen* (740)

Im bäuerlichen Sanierungsverfahren des *Huber Rudolf*, Landwirt, Zimmerberg, Hirzel, werden die Gläubiger und Bürigen des Genannten hiermit auf Donnerstag, den 22. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, vor das Bezirksgericht Horgen in das Gerichtshaus in Horgen zur mündlichen Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages und der besonderen Massnahmen in bezug auf die Pfandgläubiger eingeladen, unter der Androhung, dass der Entscheid auch im Falle des Nichterscheinens erlassen würde.

Horgen, den 8. Februar 1934.

Bezirksgericht Horgen,

Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Feer.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

**Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire**

(Arrêté fédéral du 30 septembre 1932.)

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (721)

**Nachlassstundungsgesuch verbunden mit Gesuch um Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens.**

Gesuchsteller: *Staub-Bohren Albert*, Hotel Sans-Souci, in Grindelwald.

Verhandlungsstermin: Donnerstag, den 15. Februar 1934, vormittags 8 1/2 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung und die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens schriftlich bis 14. Februar 1934 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 6. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident: Itten.

**Ct. de Berne** *Tribunal de Neuveville* (737)

**Homologation de concordat.**

A son audience du 19 janvier 1934, le président du Tribunal de ce siège a homologué le concordat ordinaire intervenu entre *Suter Oscar*,

hôtelier, à Prêles, et ses créanciers de même que le concordat hypothécaire intervenu entre les époux *Suter Oscar* et *Emma*, hôteliers, à Prêles, et leurs créanciers. Ces jugements sont devenus définitifs et exécutoires.

Neuveville, le 7 février 1934.

Le greffier du Tribunal:

sig. Ad. Schenck.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Davos* (738)

**Pfandnachlassverfahren.**

Im Hotelpfandnachlassverfahren des *Goldfeder Leopold*, Hotel Beau-Séjour, Davos-Platz, ist die Nachlassstundung durch Gerichtsbeschluss bis zum 7. März 1934 verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung in diesem Verfahren wird hiermit angesetzt auf Mittwoch, den 21. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos. Die Akten liegen bis dahin beim unterzeichneten Sachwalter zur Einsicht auf.

Davos, den 7. Februar 1934.

Der Sachwalter:

Dr. A. Engi.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (722)

Les créanciers de *Canalina*, dame, Hôtel Pension des Alpes, Baumroches, Chardonne, sont avisés que l'assemblée des créanciers aura lieu le vendredi, 9 mars 1934, à 15 heures, à l'hôtel de Ville de Vevey.

Les pièces du concordat sont à la disposition des créanciers dès le 27 février à l'étude du commissaire.

Montreux, le 7 février 1934.

Le commissaire au sursis:

Alfred Loude, avocat-stagiaire,

Etude de Mes. de Muralt, Veyrassat et Panchaud.

**Ct. du Valais** *Arrondissement de Sierre* (723)

Sursis et procédure de concordat hypothécaire: *Sanatorium Bellalui S. A.*, à Montana-Vermala.

Par décision du 19 janvier 1934, le Tribunal cantonal du Valais a prorogé de quatre mois à compter de son expiration soit dès le 10 février 1934, la durée du sursis concordataire accordé au Sanatorium Bellalui S. A., à Montana-Vermala (commune de Montana).

Sierre, le 7 février 1934.

Le commissaire au sursis:

M. Gard, avocat.

**Ct. du Valais** *Tribunal cantonal, à Sion* (739)

**Concordat hypothécaire hôtelier.**

Par décision du 6 février 1934, le Tribunal cantonal du Valais, a accordé à *Meillard Gustave*, et ses enfants, propriétaires-exploitants de l'Hôtel de la Tête Noire rièr la commune de Trient, un sursis de 4 mois, en matière de concordat hypothécaire et chirographaire hôtelier et a nommé un commissaire en la personne de M<sup>e</sup> André Desfayes, avocat et notaire, à Martigny.

Sion, le 8 février 1934.

Le greffier du Tribunal cantonal:

V. de Werra.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Frutigen* (724)

*Loosli Friedrich*, hôtelier, Grand Hotel, Kandersteg, hat beim Richteramt Frutigen ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung dieses Gesuches und Einvernahme des Schuldners ist angesetzt auf Montag, den 12. Februar 1934, 16 Uhr, im Gerichtssaal des Amthaus Frutigen.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 11. dies beim Unterzeichneten einreichen.

Frutigen, den 7. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident

als erstinstanzliche Nachlassbehörde:

Burn.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (725)

**Verhandlung über ein Nachlassstundungsgesuch.**

Den Gläubigern der Firma *Reinhard & Cie.*, Tuchfabrik, in Solothurn, wird hierdurch zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über ein von der Schuldnerin eingereichtes Nachlassstundungsbegehren stattfindet: Donnerstag, den 15. Februar 1934, vorm. 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stock. Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

Solothurn, den 7. Februar 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

O. Weingart.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich* (726)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat am 6. Februar 1934 in Sachen

» *AGEMA* » Aktiengesellschaft für elektr. und Musikapparate, Mühlebachstrasse 6, in Zürich 8, Gemeinschuldnerin, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Duttweiler, Bahnhofstrasse 90, in Zürich 1, sowie einer Anzahl Gläubiger, betreffend Insolvenzerklärung und Aufschub der Konkursöffnung, verfügt:

- Der mit Verfügung vom 18. September 1933 der Agema Aktiengesellschaft für elektr. und Musikapparate, Mühlebachstrasse 6, in Zürich 8, bewilligte Aufschub der Konkursöffnung wird bis Ende Februar 1934 verlängert.
- Mitteilung an die Gläubiger durch einmalige Veröffentlichung in den in der Verfügung vom 18. November 1933 genannten Blättern.

Bezirksgerichtskanzlei Zürich:

Der Substitut: Erne.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

**Chemisch-technische Produkte.** — 1934. 26. Januar. Hans Wiederkehr, von Spreitenbach (Aargau), in Dietikon, und Robert Bolliger, von Schmidried (Aargau), in Uetikon a. A., haben unter der Firma **Wiederkehr & Cie.**, in Dietikon, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1933 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Wiederkehr und Kommanditär ist Robert Bolliger, mit dem Betrage von Fr. 1000. Fabrikation von und Handel in chemisch-technischen Produkten. Berlstrasse 4.

**Hotel- und Restaurationseinrichtungen usw.** — 5. Februar. Die Firma **Ganter & Bürkler**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1933, Seite 2298), Handel in Hotel- und Restaurationseinrichtungen usw., Gesellschafter: Camille Ganter und Emil Bürkler, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Ganter & Co.», in Zürich 1, über.

Camille Ganter, von Zürich, in Zürich 8, und Hans Büssig, von Ersfeld, in Zürich 4, haben unter der Firma **Ganter & Co.**, in Zürich 1, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1933 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Camille Ganter und Kommanditär ist Hans Büssig mit dem Betrage von Fr. 5000. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ganter & Bürkler», in Zürich 1. Handel in Hotel- und Restaurationseinrichtungen (Glas-, Porzellan- und Metallwaren). Löwenstrasse 58.

6. Februar. Unter der Firma **Immobilien-Entschuldungs-Aktiengesellschaft Zürich**, hat sich mit Sitz in Zürich am 31. Januar 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Gewährung von Darlehen zur Ablösung von Grundstückbelastung, zum Bau, Umbau oder Erwerb von Liegenschaften und landwirtschaftlichen Anwesen, zur Förderung von Genossenschaftsbauten sowie aller damit zusammenhängender Geschäfte. Die Gesellschaft ist berechtigt, Grundbesitz zu erwerben und Zweigniederlassungen und Agenturen zu errichten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000; es ist eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann daneben noch weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern; er vertritt die Gesellschaft nach aussen, bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit: Alfred Tribelhorn, Kaufmann, von Schwellbrunn, in Zürich. Geschäftskontakt: Hohlstrasse 202 (bei A. Tribelhorn).

7. Februar. **Mittelmeer-Amerika-Reise- & Transport-Aktiengesellschaft (Méditerranée Amérique Voyages & Transport Société Anonyme) (Mediterraneo-America Viaggi & Trasporti Società Anonima) (Mediterranean-American Travel & Transport Limited)**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1930, Seite 2174). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 30. September 1932 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Versammlung hat die Liquidation als durchgeführt erklärt. Die Firma wird demzufolge gelöscht.

**Möbelschreinerei usw.** — 7. Februar. Inhaberin der Firma **Ida Schurr-Schmidt**, in Zürich 3, ist Ida Schurr, geb. Schmidt, von Adliswil, in Zürich 3. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Ehemann der Inhaberin Wilhelm Schurr-Schmidt, von Adliswil, in Zürich. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 Z. G. B. der Eintragung zugestimmt. Möbelschreinerei und Möbelhandlung. Kalkreitstrasse 37.

**Chemisch-technische Produkte.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **Wilhelm Göldi**, in Winterthur 1, ist Wilhelm Adelrich Göldi, von Rüthi (St. Gallen), in Winterthur 1. Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Wülfingerstrasse 41.

**Herrenbekleidung.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **Max Stephani**, in Zürich 7, ist Max Stephani-Metzger, von Aarau, in Zürich 6. Herstellung und Vertrieb moderner Herrenbekleidung nach Mass. Forchstrasse 113.

**Elektrische Installationen.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **Max Gmür**, in Zürich 7, ist Max Gmür, von Zürich, in Zürich 7. Elektrische Installationen. Witikonerstrasse 418.

**Lederwaren.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **Konrad Meyer**, in Männedorf, ist Konrad Meyer-Graf, von Rüdtlingen (Schaffhausen), in Männedorf. Fabrikation und Handel in Lederwaren. In der Weieren.

7. Februar. **Bezirkskrankenkasse Büchach**, mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Zentralpräsidenten, bisher in Rorbas (S. H. A. B. Nr. 57 vom 10. März 1930, Seite 510). In der Delegiertenversammlung vom 11. Dezember 1932 haben die Mitglieder dieses Vereins eine teilweise Revision ihrer Statuten beschlossen, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Änderungen erfahren: Mitglied der Kasse können nun auch Kinder werden, wenn sie über ein Jahr und weniger als 14 Jahre alt und gesund und nicht berücksichtigt bei einer andern Kasse für Kinderpflege (ärztliche Behandlung und Arznei) versichert sind. Der Jahresbeitrag in Klasse IV (Kinderversicherung) beträgt Fr. 18. Joh. Jakob Dünki ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Jean Thalmann, wohnhaft in Glattfelden, bisher Aktuar, ist jetzt Präsident, und neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Ernst Atzenweiler, Monteuer, von und in Glattfelden. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv. Der Sitz des Vereins befindet sich infolge Neuwahl des Präsidenten in Glattfelden.

7. Februar. **Sennereigenossenschaft Bonstetten**, in Bonstetten (S. H. A. B. Nr. 57 vom 9. März 1927, Seite 419). Robert Koch, Rudolf Illi, Karl Illi und Rudolf Huber, Vater, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind damit erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Arnold Aeberli, als Vizepräsident; Edwin Oggensfuss, als Aktuar; Theodor Hederling, als Quästor, und Heinrich Illi, als Beisitzer; alle Landwirte, von und wohnhaft in Bonstetten. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv; die übrigen Vorstandsmitglieder führen die Firmaunterschrift nicht.

**Marmorarbeiten.** — 7. Februar. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Richard Hess & Co.**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar

1925, Seite 143), Marmorarbeiten usw., wohnt der unbeschränkt haftende Gesellschafter Richard Hess in Zürich 7.

**Immobilien-Genossenschaft.** — 7. Februar. Die **Genossenschaft «Aratas»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 227 vom 28. September 1929, Seite 1955), Erwerbung, Verwaltung und eventuell Verwertung von Liegenschaften, hat ihr Geschäftskontakt verlegt nach Claridenstrasse 47, in Zürich 2, bei Rudolf Hegeschweiler.

7. Februar. **Kraft- & Eisengesetz-Fabrik Winkler & Co. Rüssikon, Genossenschaft**, in Rüssikon (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1922, Seite 831). Max Brunner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen.

**Raucher-Requisiten.** — 7. Februar. Die Firma **Conrad Hungerbühler**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 200 vom 21. August 1919, Seite 1473), hat Domizil und Geschäftskontakt nach Erlenbach, Pflugsteinstrasse 493, verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt, und verzeigt als Natur des Geschäftes: Handel in Raucher-Requisiten.

**Immobilien-Genossenschaft.** — 7. Februar. Die **Genossenschaft «Zum Gryffen»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 259 vom 4. November 1933, Seite 2583) (Immobilien-Genossenschaft), verzeigt als Geschäftskontakt: alte Rümlaugstrasse Nr. 7a, zum Falken, Zürich 11.

**Baugeschäft.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **E. Otto Keiter**, in Horgen, ist Ernst Otto Keller-Bolt, von Zürich, in Zürich 7. Baugeschäft, im Hirsacker.

**Malergeschäft.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **Armin Koller, Sohn**, in Zürich 3, ist Armin Koller-Trechler, von Zürich, in Zürich 3. Dekorations- und Flachmalerei. Dietzingerstrasse 8.

**Liegenschafts-Verkehr.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **Jakob Hürzeler**, in Zürich 1, ist Jakob Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Ober-Engstringen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Olga Siegrist-Roell, von Seengen (Aargau), in Zürich. Liegenschafts-Verkehr. Schützengasse 23. **Seidenstoffe.** — 7. Februar. Inhaber der Firma **Eugen Gagg-Vogelsang**, in Hombrechtikon, ist Eugen Gagg-Vogelsang, von und in Hombrechtikon. Seidenstoff-Fabrikation. Beim Bahnhof.

**Autoreparaturen.** — 7. Februar. Die Firma **Schlagenhau**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1933, Seite 3069), Autoreparatur- und Konstruktionswerkstätte, hat Aktiven und Passiven übernommen der erloschenen Firma «Hans Schlagenhau», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1934, Seite 266).

**Waren aller Art.** — 7. Februar. Die Firma **Emil Konrad**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1928, Seite 115), Import und Export in Waren aller Art, ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Immobilien-Genossenschaft.** — 7. Februar. Unter der Firma **Mädina Genossenschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 1. Februar 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Kauf, die Verwaltung und der Verkauf von Liegenschaften und die Tätigung aller damit direkt oder indirekt im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Als Mitglieder der Genossenschaft können in bürgerlichen Ehrenrechten stehende natürliche, wie auch juristische Personen auf schriftliche Anmeldung hin vom Vorstand aufgenommen werden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme eine Eintrittsgebühr von Fr. 500 zu entrichten und mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilschein zu Fr. 1000 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Uebertragung von Anteilscheinen an Nichtmitglieder bedarf der Genehmigung des Vorstandes. Der Erwerber von Anteilscheinen infolge Uebertragung hat sich um die Mitgliedschaft beim Vorstand schriftlich zu bewerben, sofern er nicht bereits Genossenschafter ist. Im Todesfall kann der Erbe, oder wo mehrere Erben sind, deren Vertreter, mit Zustimmung des Vorstandes in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafters eintreten. Die Erben haben innert 14 Tagen vor Beendigung der Verlassenschaftsabhandlung dem Vorstand einen Vorschlag für den aufzunehmenden Vertreter zu machen. Der Vorstand beschliesst alsdann innert acht Tagen über die Aufnahme. Wird die Aufnahme abgelehnt, so werden die betreffenden Anteilscheine nach Massgabe der Bilanz des betreffenden Rechnungsjahrs, höchstens jedoch zum Nennwerte, zurückbezahlt. Der Austritt kann, solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, jederzeit erklärt werden; er wird wirksam mit der Genehmigung durch den Vorstand. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Ausschluss. Mit dem Austritt oder Ausschluss geht jeder Anspruch an das Genossenschaftsvermögen verloren, weder Eintrittsgeld noch Anteilscheine werden in diesen Fällen zurückbezahlt. Das Geschäftsjahr endigt jeweils mit 31. Januar. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Ueber die Verwendung des Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die Generalversammlung beschliesst über die Zeichnungsberechtigung der Vorstandsmitglieder. Einziger Vorstand mit Einzelunterschrift ist Dr. Ferdinand Forster, Jurist, von Sonvilier (Bern), in Zürich. Geschäftskontakt: Bahnhofstrasse 73, Zürich 1 (bei Dr. F. Forster).

**Pharmazeutische und kosmetische Produkte.** — 8. Februar. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **W. H. Lüthi & Co.**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 220 vom 20. September 1932, Seite 2237), Handel in pharmazeutisch-chemischen Produkten, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Walter Hans Lüthi, Kommanditär-Prokurist: Oscar Dieterle, jun., hat sich infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1933 an die «W. H. Lüthi & Co. Aktiengesellschaft», in Zürich, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Die seit 1. Januar 1934 von der Firma W. H. Lüthi & Co. getätigten Geschäfte gelten für Rechnung genannter Aktiengesellschaft.

Unter der Firma **W. H. Lüthi & Co. Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 1. Februar 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Firma «W. H. Lüthi & Co.», in Zürich, betriebenen Geschäftes: Handel in pharmazeutischen und kosmetischen Produkten. Die Gesellschaft kann derartige Produkte auch selbst fabrizieren oder fabrizieren lassen und sich an Unternehmungen dieser Branche beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 80,000; es ist eingeteilt in 62 Aktien Serie A zu Fr. 500 und in 49 Aktien Serie B zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «W. H. Lüthi & Co.», in Zürich, gemäss Vertrag vom 1. Januar 1934 deren bisheriges Geschäft in Aktiven

und Passiven laut Bilanz vom 31. Dezember 1933, wonach die Aktiven Fr. 35,525.65 und die Passiven Fr. 4,525.65 betragen, zum Übernahmepreise von Fr. 31,000 gegen Übergabe von 62 voll libierten Gesellschaftsaktien Serie A zu Fr. 500. Die Verteilung dieser Appartements unter die Beteiligten der Firma «W. H. Lüthi & Co.» ist Sach der letzteren. Die von der Firma «W. H. Lüthi & Co.» seit 1. Januar 1934 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsblatt. Die Generalversammlung kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern: Er vertritt die Gesellschaft nach aussen; die Generalversammlung bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und die Art und Form der Zeichnung. Der Verwaltungsrat kann Delegierte wie auch Direktoren und Prokuren ernennen. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Dr. Karl Beutner, Rechtsanwalt, von Winterthur, in Zürich, Präsident; Walter Haus Lüthi, Kaufmann, von und in Zürich, und Albert Baumann, Buchdrucker, von und in Zürich. Die genannten führen unter sich je zu zweien Kollektivunterschriften namens der Gesellschaft. Geschäftskontakt: Börsestrasse 21, Zürich 1 (Eigene Bureau mit Firmatafel).

8. Februar. **Stiftung der Krankenkasse der Ricken-Tunnel-Unternehmung**, Zürich (S. H. A. B. Nr. 236 vom 15. September 1920, Seite 1766). Das Geschäftskontakt befindet sich bei der «Aktiengesellschaft Leu & Co.», Bahnhofstrasse 32, in Zürich 1.

Amerikanische Autobestandteile. — 8. Februar. Der Inhaber der Firma Emil Wewerka, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1933, Seite 2826), Handel in amerikanischen Autobestandteilen, hat mit seiner Ehefrau Barbara Mary geb. Redmayne, vertragliche Gütertrennung vereinbart.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

Krämerwaren, Futterartikel, Wein, Bier. — 1934. 7. Februar. Inhaber der Firma Ulrich Bieri, in Wyssbach, Gemeinde Madiswil, ist Ulrich Bieri, von Schangnau, in Wyssbach. Handel in Krämerwaren, Futterartikeln, Wein und Bier.

##### Bureau de Delémont

7. Februar. La Société jurassienne de matériaux de construction S. A., société anonyme ayant son siège à Delémont (F. o. s. du c. du 2 mars 1931, n° 49, page 431), a, dans son assemblée générale ordinaire du 3 février 1934, conféré la signature individuelle par procuration à Charles Friche, comptable, originaire de Vieques et demeurant à Delémont.

##### Bureau Interlaken

Schnitzerei. — 7. Februar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Geschwister Schild, Schnitzerei, in Hofstetten (S. H. A. B. Nr. 274 vom 21. November 1928, Seite 2215), hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeföhrter Liquidation erloschen.

##### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Société de consommation. — 1934. 7. Februar. Dans son assemblée générale du 24 décembre 1933, la Coopérative Concordia d'Albeuve et environs, société coopérative ayant son siège à Albeuve (F. o. s. du c. du 29 avril 1931, n° 97, page 929) a nommé membre du comité-directeur Oscar Beaud, agriculteur, de et à Albeuve en remplacement de Aloys Beaud, dont la signature est éteinte et radiée. Oscar Beaud engagera volontairement la société par la signature collective avec l'un des membres du comité-directeur déjà inscrits.

##### Bureau de Châtel-St-Denis

31. Janvier. Le Syndicat pour l'élevage du bétail bovin, pie-rouge de la Basse-Veveyse, société coopérative, qui a son siège à Châtel-St-Denis (F. o. s. du c. du 6 octobre 1911, n° 248, page 1669) a, dans son assemblée générale du 27 juin 1933, renouvelé son comité comme suit: Robert Genoud, fils de Philippe; Denis Perroud, fils Georges; Albert Chaperon, fils d'Henri; François Perroud, fils Denis et Louis Berthoud, fils d'Henri, tous agriculteurs, de et à Châtel-St-Denis. Le même jour, le comité s'est constitué et a désigné comme président de la société, Robert Genoud prénommé; puis il a désigné le nouveau secrétaire dans la personne de Charles Genoud, feu Aloys, agriculteur, de et à Châtel-St-Denis. Denis Perroud, prénommé, est désigné comme vice-président de la société. Les signatures d'Auguste Genoud, feu Casimir, ancien président et celle d'Edouard Genoud, feu Casimir, ancien secrétaire, sont éteintes. Denis Pilloud, ancien vice-président, Basile Pilloud et Claude Savoy, comme membres sans signature, ne faisant plus partie du comité de direction, sont radiés. Le nouveau président et le nouveau secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers, par leur signature collective.

Cigares, tabacs. — 2. Februar. La succursale de la maison Masson-Dumur, à Vevey, établie à Châtel-St-Denis (F. o. s. du c. du 12 juillet 1929, n° 160, page 1459), manufacture de cigarettes et tabacs «Samas», est radiée d'office ensuite de la radiation de la maison principale.

##### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1934. 6. Februar. Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), mit Gesellschaftssitz in Winterthur und St. Gallen und verschiedenen Zweigniederlassungen, wovon eine in Liestal (S. H. A. B. Nr. 282 vom 1. Dezember 1933, Seite 2811). Durch Beschluss der außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 7. Dezember 1933 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100,000,000 auf Fr. 80,000,000 reduziert durch Rückkauf und Vernichtung von 40,000 Aktien zu Fr. 500. Demgemäß wurde § 3 der Gesellschaftsstatuten geändert. Es beträgt das Aktienkapital der Gesellschaft also nunmehr Fr. 80,000,000, eingeteilt in 160,000 auf den Inhaber lautende volleinbezahlte Aktien zu Fr. 500. Die bisherige Direktion ist ausgeschieden in Generaldirektion und Direktion. Generaldirektoren mit der Ermächtigung zur Kollektivunterschrift für sämtliche Sitze und Zweigniederlassungen sind zurzeit: Paul Jaberg, von Radelfingen und Zürich, in Zürich; Gustav Irniger, von Turgi, in Zürich; Carl Bühler, von und in Winterthur; Emil Baechi, bisheriger Direktor, von und in Zürich; Fritz Zehnder, bisheriger Direktor, von Suhr (Aargau), in Zürich.

Schlosserei. — 6. Februar. Jakob Fünfschilling-Jundt, mit seiner Ehefrau Margaretha geb. Jundt in vertraglicher allgemeiner Gütergemeinschaft lebend, und dessen Söhne Jakob Fünfschilling-Schmid und Paul:

Fünfschilling-Brun, sämtliche von und wohnhaft in Binningen, haben unter der Firma J. Fünfschilling & Söhne in Binningen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 begonnen hat. Bau- & Kunstschorse, Eisenkonstruktionen. Hauptstrasse 20.

6. Februar. Inhaber der Firma Emil Bretscher, Bau elektrischer Anlagen, in Pratteln, ist Emil Bretscher, von Oberwinterthur, wohnhaft in Zofingen. Bau elektrischer Anlagen, Handel mit elektrischem Installationsmaterial und elektrischen Apparaten. Bahnhofstrasse Nr. 9.

Seifenprodukte, Schuh- und Bodenwichse. — 6. Februar. Inhaber der Firma Vinzenz Asmus, in Sissach, ist Vinzenz Asmus, französischer Staatsangehöriger, in Sissach. Fabrikation von Seifenprodukten, Schuh- und Bodenwichse. Kreuzmatt 3.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Schuhsohlerei, Schuhhandel. — 1934. 5. Februar. Inhaber der Firma Karl Leu, Schuhmacher, in Hemmental, ist Karl Leu, von und in Hemmental. Schuhsohlerei, Handel in Schuhen, Schuhfetter und Imprägnierungsmitteln.

7. Februar. Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer (Société Anonyme des Acieries ci-devant Georges Fischer) (Società Anonima delle Acciaierie già Giorgio Fischer) (Sociedad Anónima de las fábricas de Acero antes Jorge Fischer), mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1930, Seite 883). Der Verwaltungsrat hat an Alfred Horstmann, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Schaffhausen, Prokura erteilt in dem Sinne, dass dieser Prokurst befugt sein soll, kollektiv mit einem andern zur Kollektivunterschrift Berechtigten rechtsverbindlich für die Gesellschaft zu zeichnen.

##### Appenzell A-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Speziallacke Poliermittel. — 1934. 6. Februar. Werner Talao, von Italien, in St. Gallen, und Jacob Schmid, von Maladers, in Heiden, haben unter der Firma W. Talao & Co., mit Sitz in Heiden, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1934 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Werner Talao; Kommanditär ist Jacob Schmid mit dem Betrage von Fr. 10,000. Engrosverkauf von Speziallacken und Poliermitteln für Industrie und Gewerbe. Neugasse 821.

##### Appenzell I-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

Manufakturwaren, Mercerie, Bonneterie. — 1934. 7. Februar. Inhaber der Firma Martha Dobler, in Appenzell, ist Martha Dobler, Modistin, von und in Appenzell. Manufakturwaren, Mercerie und Bonneterie; zu alten Post.

##### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Speditions geschäfte usw. — 1934. 18. Januar. Unter der Firma Istra A-G. (Istra S. A.) besteht auf Grund der Statuten vom 29. Dezember 1933, mit Sitz in Büchs und auf unbeschränkte Dauer, eine Aktiengesellschaft. Diese beweckt: Durchführung sämtlicher Geschäfte eines Spediteurs und Beteiligung an Unternehmen der Speditionsbranche oder verwandten Betrieben. Das Grundkapital beträgt Fr. 10,000, es zerfällt in 10 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: a) die Generalversammlung der Aktionäre; b) ein Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern, und c) die Kontrollstelle. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an: Niklaus Jaquet, Direktor, von St. Immer, in Biechen b. Basel, Präsident; Fritz Degen, Direktor, von Basel, in Bottmingen; Friedrich Frank, Prokurst, von und in Basel, und Alfred Weber, Prokurst, von Menziken, in Basel. Die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führen: Niklaus Jaquet, Präsident, und Fritz Degen. Einzelunterschrift ist weiter erteilt an: Georg Fürbringer, Spediteur, von Basel, in Büchs. Wiedenstrasse.

##### Aargau — Argovie — Argovia

Schuhwaren. — 1934. 7. Februar. Die Firma Johann Kurth, in Neuenstadt (eingetragen im Handelsregister von Neuenstadt und letztmals publiziert im Schweizerischen Handelsblatt Nr. 284 vom 18. Dezember 1922, Seite 2287), hat in Aarburg unter der gleichen Firma eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung derselben sind befugt der Firmainhaber Johann Kurth, von Attiswil (Bern), sowie der Prokurst Georg Ritzmann, von Schaffhausen, beide in Neuenstadt. Handel in Schuhwaren und Zubehör. Oltenstrasse 140.

Herren- und Damenmodartikel. — 7. Februar. Inhaber der Firma Widmer Kaufhaus, in Wildegg, Gemeinde Gränichen, ist Rudolf Widmer, von Gränichen, in Wildegg. Spezialhaus für Herren- und Damenmoden. Aarauerstrasse. Die Firma hat in Gränichen unter dem gleichen Namen eine Zweigniederlassung, welche die nämlichen Geschäfte wie die Hauptniederlassung betreibt und ebenfalls durch den oben erwähnten Firmainhaber nach aussen vertreten wird. Geschäftskontakt der Filiale Gränichen: An der Hauptstrasse 140.

7. Februar. Die Obstverwertungsgenossenschaft Beinwil, in Beinwil am See (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1926, Seite 1848), hat in der Generalversammlung vom 21. Januar 1934 die Streichung im Handelsregister beschlossen, infolge Abtretung des Obsthandels an die «Landwirtschaftliche Genossenschaft Beinwil a. See», in Beinwil am See. In Bezug auf die bisherige Genossenschaft bestehen keine Passiven. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht, doch besteht der «Obstbau-Verein Beinwil a. See» ohne Eintrag weiter.

7. Februar. Die nachstehenden Firmen, deren Inhaber entweder gestorben oder weggezogen sind, werden gestützt auf Art. 28 der Handelsregisterverordnung und gemäss Verfügung der kantonalen Justizdirektion vom 6. Februar 1934 von Antes wegen im Handelsregister gelöscht:

1. Wirtschaft. — August Baer, Wirtschaft zum Schwyzherüsi, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 76 vom 3. April 1929, Seite 673).

2. Restaurant, Vertretungen. — Enil Gerhard, Betrieb des Restaurant zum Rütti, Vertretungen in Wein, Liqueurs und Filtrierapparaten, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1932, Seite 683).

3. Textilien. — Ammann & Co., Handel in Textilien, Kollektivgesellschaft, in Baden (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1929, Seite 2396).

4. Zigarren, Konfiserie. — Enil Dreyer-Spielman, Zigarren und Konfiserie, in Baden (S. H. A. B. Nr. 228 vom 1. Oktober 1925, Seite 1652).

5. Manufakturwaren. — Karl Fürrer, Manufakturwaren, in Baden (S. H. A. B. 1919, Seite 515).

6. Modes. — **A. M. Graf-Wermelinger**, Modes und Papeterie, in Baden (S. H. A. B. 1905, Seite 1834).

7. Hotel. — **Jul. Guggenheim**, Hotel und Restaurant, in Baden (S. H. A. B. Nr. 17 vom 15. Januar 1921, Seite 131).

8. Gasthof. — **Ernst Hofstetter**, Gasthof Roter Turm, in Baden (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1927, Seite 263).

9. Kolonialwaren, Samen. — **J. Matter**, Kolonialwaren- und Samenhandlung, in Baden (S. H. A. B. 1894, Seite 1050).

10. Hutgeschäft. — **Gustav Meyer's Wwe.**, Hutgeschäft, in Baden (S. H. A. B. 1901, Seite 438).

11. Café. — **August Rohner**, Café-Restaurant, in Baden (S. H. A. B. Nr. 65 vom 18. März 1922, Seite 512).

12. Kolonialwaren, Kohlen, Getränke. — **Emil Käser**, Handel mit Kolonialwaren und Kohlen, Fabrikation und Vertrieb alkoholfreier Getränke, in Suhr (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1922, Seite 182).

13. Blechdosen, Metallwaren. — **Hermann Müller-Senn**, Blechdosen, Blechballagen, Metallwarenfabrik, in Suhr (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1929, Seite 87).

14. Joseph Troller, Bäckermeister, Gross- und Kleinbäckerei, in Suhr (S. H. A. B. Nr. 25 vom 25. Januar 1921, Seite 189).

15. Buchhandlung, Vertretungen. — **Smola & Co.**, Grossbuchhandel, Verlagsvertretungen usw., Kommanditgesellschaft, in Stein (S. H. A. B. Nr. 125 vom 3. Juni 1931, Seite 1197).

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1934. 6. Februar. Die Firma **Berta Gaugler**, Schuhhaus Neptun, Schuhhandel, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 87 vom 15. April 1932, Seite 912), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. Februar. Inhaberin der Firma **Anna Braunwart**, Schuhhaus Neptun, in Romanshorn, ist Frl. Anna Braunwart, deutsche Staatsangehörige, in Uettwil, Schuhgeschäft. Alleestrasse 1023.

Lebensmittel. — 6. Februar. Inhaberin der Firma **Rosa Badertscher**, in Kaltenbach, ist Frl. Rosa Badertscher, von Zäziwil (Bern), in Kaltenbach, Vertrieb von Lebensmitteln, Hafermehl und Kakao.

Mechanische Glaserie. — 6. Februar. Inhaber der Firma **Otto Müller**, in Kreuzlingen, ist Otto Müller, von und in Kreuzlingen. Mechanische Glaserie. Romanshornerstrasse 41.

6. Februar. Aus dem Vorstand des **Consumvereins Aadorf**, Genossenschaft, mit Sitz in Aadorf (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1930, Seite 2545), sind Karl Neuhaus, Präsident, Johann Platz, Vizepräsident, Jakob Oswald-Huggenberger, Aktuar, und Johann Erni-Schenk, Beisitzer, ausgetreten. Die Unterschriften der drei Erstgenannten sind erloschen. Ferner ist die Prokura des Verwalters Friedrich Leutenegger erloschen. Hermann Truniger, bisher Beisitzer, wurde zum Präsidenten, und Friedrich Läubli, bisher Beisitzer, zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Daniel Hösl, Schlosser, von Ennenda (Glarus), in Aadorf, als Aktuar, und Heinrich Huggenberger, Dreher, von und in Aadorf, Robert Stadler, Zimmermann, von und in Aadorf, Arnold Stadler, Packer, von und in Aadorf, als Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Firmauterschrift. Zum Verwalter wurde ernannt Karl Neuhaus, von Zeihen (Aargau), in Aadorf. Er ist befugt, kollektiv je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten rechtsverbindlich zu zeichnen.

6. Februar. **Konsumverein Bischofszell und Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1929, Seite 536). Ernst Hugentobler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Vizepräsident Eugen Bossard zum Präsidenten ernannt. Das bisherige Vorstandmitglied Albert Braunwalder wurde zum Vizepräsidenten ernannt und neu wurde als Mitglied in den Vorstand gewählt Hans Blaser-Schmid, Packer-Vorarbeiter, von Langnau (Bern), in Hauptwil. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Sanitäre Installationen, Spenglerei. — 6. Februar. Inhaber der Firma **Ernst Häberli**, in Kreuzlingen, ist Ernst Häberli, von Winterthur, in Kreuzlingen. Sanitäre Installationen und Spenglerei. Grödelistrasse 2.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Grasso vegetale. — 1934. 6 febbraio. La ditta individuale **Betz Paolo**, in Locarno, frazione Monti Trinità, rappresentanza e vendita di grasso vegetale all'ingrosso (F. u. s. di c. del 17 luglio 1915, n° 164, pagina 1000) è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Tabacs, cigares, etc. — 1934. 6 février. La raison **E. Barben, Au Turco**, tabacs et cigares, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 7 août 1912, n° 200, et 3 juillet 1918, n° 155), supprime les mots « Au Turco ». La raison sera désormais **E. Barben**. Son genre de commerce est modifié comme suit: Tabacs, cigares, cigarettes, gros et détail. Les bureaux ont été transférés Place de l'Hôtel de Ville 6.

Horlogerie. — 6 février. La raison **Jules Calame**, représentation de la maison J. G. Girod S. A. Horlogerie en gros, à Madrid, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 6 mai 1911, n° 113, et 6 avril 1922, n° 81), fait inscrire que le siège de ses bureaux est actuellement rue Jaquet Droz 60.

Machines de bureau, etc. — 6 février. Paul Stutz cesse de faire partie de la société en nom collectif **Anton Waltisbühl et Co.**, machines, meubles et articles de bureaux nouveautés en articles de ménage, ayant son siège à Zurich et plusieurs succursales en Suisse dont une à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 31 décembre 1929, n° 306, et du 24 juin 1932, n° 145). La société continue son activité entre les trois autres associés Anton Waltisbühl, Fritz de Bremgarten et Hugo Waltisbühl.

6 février. Sous la raison sociale **Restaurant des Combettes S. A.**, il a été créé le 3 février 1934, une société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds. Elle a pour objet l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles. Elle acquiert de la masse en faillite Gaston Grandjean, l'immeuble Quartier des Bulles 1, formant l'art. 6418 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, pour le prix de fr. 30,000. La durée de la société n'est pas limitée. Le capital social de fr. 50000 est composé de 10 actions nominatives de fr. 500. Les publi-

cations sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est composée de un ou plusieurs administrateurs; s'il y en a plusieurs ils signent à deux. Henri Schelling, originaire de Neuchâtel, négociant à Neuchâtel, est administrateur unique. Bureaux: Léopold Robert 66, étude Blanc et Payot.

6 février. **L'Union Catholique**, société coopérative, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 17 octobre 1923, n° 243). Emile Kistler, administrateur délégué ne fait plus partie du conseil d'administration, sa signature est en conséquence radiée. L'assemblée générale des sociétaires du 29 décembre 1933 a nommé administrateur-délégué Julien Girard, notaire, de Landeron-Combres, à La Chaux-de-Fonds, lequel a qualité pour engager la société en signant collectivement avec le président.

6 février. **Vve Louis Goering, Montres Elaine, Société Anonyme**, fabrication et commerce d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 juin 1933, n° 136), a, dans son assemblée générale du 2 février 1934, révisé ses statuts et apporté par là la modification suivante aux faits publiés. La raison sociale sera désormais **Vve Louis Goering, Montres Elaine et Imperial, Société Anonyme**. Les autres faits publiés antérieurement ne subissent aucune modification.

Laiterie, charcuterie, épicerie. — 6 février. La raison **Edmée Jeanneret**, alimentation, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 12 août 1924, n° 187), modifie son genre de commerce qui sera désormais: Laiterie, charcuterie, épicerie et légumes. Les bureaux ont été transférés rue du Ravin 4.

6 février. Suivant procès-verbal authentique, regu Alfred Aubert, notaire, à La Chaux-de-Fonds, le 5 février 1934, il a été constitué sous la raison sociale **S. A. de l'Immeuble Rue Daniel Jeannichard 23**, une société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et ayant pour objet l'achat et la vente de tous immeubles, plus spécialement l'achat pour le prix de francs 200,000 des art. 1845 et 5327 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, et la location ou l'exploitation de l'hôtel-restaurant édifié sur ces articles. Les statuts portent la date du 5 février 1934. La durée de la société est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 10,000, divisé en 20 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les publications de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration de la société est confiée à un conseil d'administration de 1 à 3 membres qui engagent la société par leurs signatures individuelles ou collectives. Un seul administrateur a été désigné en la personne de Emile-Léopold Roemer, originaire de Tüscherz (Berne), expert-comptable, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Bureaux: rue Léopold Robert 49.

#### Genf — Genève — Ginevra

Articles divers. — 1934. 6 février. La raison **Louis Gonvers**, commerce et représentation d'articles divers, à Genève (F. o. s. du c. du 24 janvier 1933, page 194), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Brevets et exclusivités. — 6 février. Walter-Charles Vial, de Berne, domicilié à Genève, et Henri-Edouard Bratschi, de Genève, y domicilié, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Vial & Bratschi**, une société en nom collectif qui commencera le 10 février 1934. Bureau d'exploitation de brevets et d'exclusivités. Rue Petitot 6.

Pharmacie. — 6 février. La raison **E. Darler**, pharmacie, à Genève (F. o. s. du c. du 21 février 1922, page 316), est radiée ensuite du décès du titulaire.

6 février. **Société Immobilière de St-Jean le Môle**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 avril 1927, page 612). Adresse actuelle de la société: rue de la Corraterie 18 (régie E. et B. Naef).

6 février. **Société de Construction du Tréfle Incarnat**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1er avril 1927, page 601). Adresse actuelle de la société: rue de la Corraterie 18 (régie E. et B. Naef).

6 février. **Société de Construction du Tréfle à quatre**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 mars 1927, page 397). Adresse actuelle de la société: rue de la Corraterie 18 (régie E. et B. Naef).

6 février. Suivant procès-verbal authentique dressé par M<sup>e</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 31 janvier 1934, la **Maison Mugnier ILLS, Fabrique d'Orfèvrerie, Société Anonyme**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 26 novembre 1930, page 2423), a réduit son capital social de fr. 25,000, par le remboursement et l'annulation de 25 actions de fr. 1000 chacune, de sorte que ledit capital social qui était de fr. 250,000, est actuellement de fr. 225,000, divisé en 225 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Charles Mugnier, président du conseil et administrateur-délégué, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Dans sa séance du 31 janvier 1934, le conseil d'administration a décidé que la société serait engagée par la signature collective des deux administrateurs restants Henri Zullig et Emile Verhesen (inscrits) ou de l'un d'eux signant collectivement avec Léon Randon, fondé de pouvoirs (inscrit). Le président du conseil est Henri Zullig, jusqu'ici secrétaire, et le secrétaire Emile Verhesen.

6 février. **Manufacture de Cigarettes Orientales Djelika**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 décembre 1933, page 3015). Dans sa séance du 31 janvier 1934, le conseil d'administration a nommé Walter Wild, de St-Gall, à Genève, aux fonctions de fondé de pouvoirs, avec le droit d'engager la société en signant collectivement avec un administrateur.

Articles de mécanique fine, etc. — 6 février. Sous la raison sociale **Tavaré S. A.**, il est constitué une société anonyme dont le siège est à Genève et qui a pour objet la fabrication d'articles de mécanique fine et toutes les opérations se rapportant, d'une manière quelconque, à cet objet. Les statuts portent la date du 26 janvier 1934. La durée de la société est indéfinie. Les publications de la société, prescrites par la loi, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de francs 250,000, divisé en 500 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives et intégralement libérées. Le conseil d'administration est composé de 1 à 9 membres. Il désigne les personnes auxquelles est confiée la signature sociale ou le droit de signer par procuration. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Maurice Schwob, industriel, de nationalité française, à La Chaux-de-Fonds, président; Isaac Schwob, industriel, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, vice-président, et Paul Anliker, docteur en droit, avocat, de Gondiswil (Berne), à Binningen (Bâle-campagne), secrétaire. Le président ou le vice-président du conseil d'administration engage la société en signant collectivement avec le secrétaire. Les bureaux de la société sont Route de Lyon 109.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 7. Februar 1934 — Situation au 7 février 1934

## II. Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	Alte Warenforderungen			Neue Warenforderungen nach 31.7.1933	Veränderungen seit 31. Januar 1934
	Créances anciennes en marchandises				
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Einzahlungen an die Ung. Nationalbank zugunsten schweiz. Exporteure — Versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses	5,550,149.10	1,070,430.12	1,208,707.41	1,803,429.85	+ 71,473.79
Einzahlungen schweiz. Importeure — Versements d'importateurs suisses . . . . .	5,550,149.10	1,070,430.12	988,144.87	2,775,306.84	+ 428,297.39
Saidoguthaben schweiz. Exporteure — Solde en faveur d'exportateurs suisses . . . . .	—	—	220,563.04	—	—
Weiter angemeldete Export-Guthaben — Autres créances déclarées résultant d'exportations . . . . .	—	—	2,216,842.82	1,724,408.58	+ 35,612.15
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois . . . . .	—	—	2,437,405.86	1,724,408.58	—
Letzttausbezahlt Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .			No. 4502	No. 564	

## II. Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A		B	Veränderungen seit 31. Januar 1934
	Forderungen aus dem Export von Schweizer Waren	Uebrige Schweizer-Forderungen		
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Total einzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versevements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses . . . . .	13,120,987.05	407,006.99	+ 156,228.38	
Total einzahlungen an die Schweizer Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versevements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves . . . . .	Fr. 13,637 117.01			
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord . . . . .	804,718.19			
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses . . . . .	Fr. 12,832,398.82			
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	12,357,111.98	358,435.69	+ 128,189.49	
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échus ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie . . . . .	773,875.07	48,571.80	+ 28,039.89	
Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances des areas à la Banque Nationale Suisse à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échus ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie . . . . .	3,106,216.60	—	+ 90,866.71	
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave . . . . .	Fr. 3,928,662.87	48,571.80	+ 58,406.60	
Letzttausbezahlt Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	No. 1020	No. 860		

## III. Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A		B	Veränderungen seit 31. Januar
	Forderungen aus dem Export von Schweizer Waren	Uebrige Schweizer-Forderungen		
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Total einzahlungen an die Bulg. Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versevements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses . . . . .	7,454,806.92	2,803,334.90	+ 55,002.78	
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	7,119,006.45	1,617,508.29	+ 61,695.27	
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulg. Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens . . . . .	835,800.47	1,185,826.70	— 6,692.49	
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulg. Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulg. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie . . . . .	1,885,775.81	5,977,714.56	— 17,575.18	
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgaro. Fr. 9,385 117.54	2,221,576.28	7,163,541.26	— 24,267.67	
Letzttausbezahlt Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	No. 5178	No. 2816		

## IV. Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A		B	C	Veränderungen seit 31. Januar
	Forderungen aus dem Export von Schweizer Waren	Uebrige Schweizer-Forderungen			
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Total einzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versevements à la Banque de Grèce en faveur de créanciers suisses . . . . .	1,513,071.17	28,823.—	350,221.39	+ 60,834.89	
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	1,450,015.34	26,558.66	349,769.86	+ 56,064.02	
Einzahlungen bei der Banque de Grèce deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . . .	63,055.83	2,264.34	451.53	+ 4,750.87	
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griech. Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce . . . . .	1,010,942.05	11,499.60	1,639,955.20	+ 18,344.54	
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce Fr. 2,728 098.55	1,073,997.88	18,693.94	1,640,406.73	+ 13,593.67	
Letzttausbezahlt Bordereaux — Derniers bordereaux payés . . . . .	No. 3223	No. 2650	No. 3293		

## V. Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	A		B	C	Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Rumänien
	Forderungen aus dem Export von Schweizer Waren	Uebrige Schweizer-Forderungen			
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Total einzahlungen an die rumänische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versevements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses . . . . .	6,858,392.89	1,020,863.91	4,715,547.84	5,736,411.75	5,391
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . .	435,815.30	435,815.30	1,307,125.88	1,649,441.18	—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Roumanie noch nicht einbezahlten Guthaben auf rumän. Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain Fr. 1,618,892.17	97,058.85	—	8,103,210.80	8,103,210.80	5,547
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Roumanie noch nicht einbezahlten Guthaben auf rumän. Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain Fr. 1,659,815.57	1,230,949.34	429,066.23	5,454,246.42	5,888,812.65	5,226
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Roumanie noch nicht einbezahlten Guthaben auf rumän. Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain Fr. 1,659,815.57	11,338,646.73	1,885,245.44	23,928,821.18	25,173,666.57	—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Roumanie noch nicht einbezahlten Guthaben auf rumän. Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain Fr. 1,659,815.57	428,325.88	368,771.21	60,554.11	272,983.90	212,379.79

Veränderungen seit 31. Januar 1934 — Changements depuis le 31 janvier 1934

+ 428,325.88 + 368,771.21 + 60,554.11 — 272,983.90 — 212,379.79

**Rückvergütung von Ueberzöllen**

(Bekanntmachung der eidg. Oberzöldirektion.)

Waren, deren Einfuhr kontingentiert ist, können nur beim Vorliegen einer entsprechenden Bewilligung zu den Ansätzen des Gebrauchstarifes zugelassen werden. Einzelne Firmen haben es vorgezogen, für die Ware vorerst den erhöhten Ansatz (sog. Ueberzoll) zu entrichten, um sich dann erst nachträglich die Einfuhrbewilligung zu verschaffen und die Rückerstattung der Differenz zwischen Ueberzoll und Normalzollansatz nachzusuchen. Diese Praxis führt zu einer unüblichen Belastung des Zolldienstes. Um das Zollrückvergütungsverfahren rascher und einheitlicher zu gestalten, wird den interessenten folgendes zur Kenntnis gebracht:

1. Für kontingentierte Waren sind die Bewilligungen grundsätzlich vorgängig der Einfuhr der Waren beizubringen.
2. Rückvergütungen von erhöhten Ueberzöllen werden nur ausnahmsweise gewährt und zwar erst bei Verfall der Einfuhrbewilligung und gegen eine Schreibgebühr, es sei denn, die Bewilligung werde anlässlich der Rückvergütung vollständig gelöscht. Andernfalls kann ein Rückvergütungsgesuch nur dann vor Verfall entgegengenommen werden, wenn ausdrücklich auf die Einfuhr des Restpostens der Einfuhrbewilligung verzichtet wird. Für Waren, deren Einfuhr nicht während der Gültigkeitsdauer der Einfuhrbewilligung erfolgt ist, wird keine Rückvergütung des Ueberzolles gewährt.
3. Die Gesuche um Rückvergütung von Ueberzöllen sind auf amtlichen Formular einzurichten und an dasjenige Zollamt zu richten, welches die nachträglich beigebrachte Einfuhrbewilligung verwahrt, bzw. die Einfuhrverzollung vorgenommen hat. Das Zollamt leitet die Akten beaufs Vornahme der Rückerstattung an die Oberzöldirektion weiter.
4. Für Briefpostsendungen werden keine Rückvergütungen von Ueberzöllen gewährt.
5. Das neue Verfahren tritt auf den 15. Februar nächstthin in Kraft. Von diesem Datum an können nur noch solche Gesuche berücksichtigt werden, welche auf amtlichem Formular erstellt sind.

Die amtlichen Formulare sind ab 10. Februar in Bern, bei den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei sämtlichen Hauptzöllämtern erhältlich.

Bei Ausstellung der Rückerstattungsgesuche wolle man die auf Seite 4 des Formulars gedruckte Gebrauchsanweisung genau beachten.

28. 3. 2. 34.

**Remboursement de droits majorés**

(Communication de la Direction générale des douanes fédérales.)

Les marchandises dont l'importation est contingente ne peuvent être dédouanées aux taux normaux du tarif d'usage que si elles sont accompagnées d'un permis d'importation correspondant. Quelques maisons de commerce ont préféré payer sur leurs marchandises d'abord le droit majoré et se procurer ensuite un permis d'importation afin d'obtenir le remboursement de la différence entre le droit majoré et le droit normal. Cette pratique entraîne au service des douanes un surcroît inadmissible de travail. Afin d'accélérer le fonctionnement du système des remboursements de droits et de rendre plus uniforme, nous avons pris la décision suivante, que nous portons à la connaissance des intéressés:

1. En principe, l'autorisation d'importer des marchandises contingentes doit être obtenue avant l'importation de ces marchandises.
2. Les droits majorés ne seront remboursés qu'exceptionnellement, après l'expiration du délai d'importation et contre paiement d'un émoulouement de chancellerie, à moins que le permis ne soit complètement déchargé à la suite du remboursement. Si tel n'est pas le cas, la demande de remboursement ne sera acceptée que si l'on renonce expressément à l'importation du solde du permis. Aucun remboursement de droits majorés n'est accordé pour des marchandises importées en dehors du délai de validité du permis d'importation.
3. Les demandes de remboursement des droits majorés doivent être présentées sur formulaire officiel et être remises au bureau de douane qui détient le permis d'importation produit après coup ou qui a dédouané la marchandise. Le bureau de douane transmet les actes à la direction générale des douanes aux fins de remboursement.

4. Les envois de la poste aux lotteries ne donnent pas droit au remboursement des droits majorés.

5. La nouvelle réglementation entrera en vigueur le 15 février prochain. Dès cette date seules seront prises en considération les demandes présentées sur formulaire officiel.

Les formulaires officiels pourront être obtenus, à partir du 10 février, à la direction générale des douanes, à Berne, aux directions d'arrondissement douanier à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et à Genève, ainsi que dans tous les bureaux principaux des douanes.

Pour élaborer une demande de remboursement on voudra bien se conformer au mode d'emploi imprimé à la page 4 du formulaire. 28. 3. 2. 34.

**Rimborso dei dazi aggravati**

(Comunicazione della Direzione generale delle dogane federali.)

Le merci contingente possono essere ammesse al dazio della tariffa d'uso solo verso produzione di un permesso d'importazione.

Alcune ditte preferivano pagare per le loro merci il dazio aggravato e chiedere in seguito il permesso d'importazione. In base a quest'ultimo rivendevano poi il rimborso della differenza, fra il dazio aggravato ed il dazio normale. Questo modo di procedere procurava al servizio doganale un evitabile, anuente di lavoro. Per rendere uniforme e più sbrigativo il sistema del rimborso dei dazi si decide quanto segue:

1. Per principio, i permessi d'importazione per merci contingente devono essere ottenuti prima dell'importazione.

2. I dazi aggravati possono essere rimborosi solo in via eccezionale dopo il dazio del permesso d'importazione, a meno che quest'ultimo, con l'accettazione della domanda di rimborso venga scaricato completamente, oppure l'interessato rimandi a utilizzare il quantitativo non ancora scaricato. Per ogni rimborso di dazio si risuoterà una tassa di cancelleria. Non saranno accordati dei rimborosi di dazi aggravati per merci importate dopo la scadenza della validità del permesso d'importazione.

3. Le domande di rimborso devono essere stese su modulo ufficiale appositamente creato e presentate all'ufficio doganale che ha sdoganato la merce o presso il quale è depositato il permesso d'importazione. L'ufficio doganale trasmette gli atti inerenti alla domanda di rimborso alla Direzione generale delle dogane.

4. Gli invii di posta lettere non danno diritto al rimborso dei dazi aggravati.

5. Il nuovo ordinamento entra in vigore il 15 febbraio prossimo. A partire da questa data saranno tenute in considerazione solo le domande stese su modulo ufficiale.

I moduli ufficiali possono essere richiesti — a partire dal 10 febbraio 1934 — alla direzione generale delle dogane a Berna, alle direzioni di circondario a Basilea, Sciaffusa, Coira, Lugano, Losanna e Ginevra, nonché a tutti gli uffici doganali principali.

Per la compilazione delle domande di rimborso raccomandiamo di attenersi alle prescrizioni contenute a pag. 4 del modulo. 28. 3. 2. 34.

**Emprunt 4% des Chemins de fer fédéraux 1934**

Ainsi que cela a été annoncé il y a quelques jours, le Conseil fédéral a décidé d'émettre pour le compte des Chemins de fer fédéraux un emprunt 4% destiné à faire face à leurs besoins courants.

Cet emprunt a été pris fermé par les groupes de banques qui l'offriront en souscription publique du 9 au 16 février. Le cours d'émission est fixé à 99 % plus 0,60 % timbre fédéral; il assure ainsi aux porteurs un rendement de 4 %. L'emprunt aura une durée de 15 ans; il constitue donc une occasion de placement de moyenne échéance à laquelle le public donne actuellement la préférence.

Comme les autres emprunts des Chemins de fer fédéraux, celui-ci est contracté directement par la Confédération dont il constitue une dette directe. 34. 10. 2. 34.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Société des Chaux et Ciments de la Suisse Romande****Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le jeudi 22 février 1934, à 14% heures, au local de la Bourse de Lausanne, Galeries du Commerce.

Feuille de présence dès 14 heures.

**ORDRE DU JOUR:**

1. Opérations et nominations statutaires.
2. Augmentation du capital social, de fr. 4,000,000 à fr. 5,000,000.
3. Constatation de la souscription et de la libération du nouveau capital.
4. Modification de l'article 4 des statuts.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires pour être consultés, dès le 12 février courant, au siège de la Société, Place St-François 12, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre justification de la propriété des titres, jusqu'au 21 février 1934. (15613 L) 4161

Lausanne, le 8 février 1934.

**Le conseil d'administration.****Banque Populaire de la Gruyère à Bulle**

Le coupon de dividende n° 37 de nos actions est payable dès ce jour pour l'exercice 1933, sous déduction de l'impôt fédéral, par 400 i

**Fr. 10.— net.****La Direction.**

Bulle, le 5 février 1934.

**Spinnereien Aegeri**

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

**ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag, den 20. Februar 1934, nachmittags 2 Uhr, ins Bahnhofbuffet Zürich (1. Stock), zur Behandlung nachverzeichnetner Traktanden höflich eingeladen.

1. Protokoll der letzten Versammlung. 2. Vorlage der Zwischenbilanz per 31. Dezember 1933 mit der Gewinn- und Verlustrechnung und Entgegennahme des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren. 3. Genehmigung der Zwischenbilanz und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion. 4. Herabsetzung des Aktienkapitals. 5. Statutenrevision. 6. Verlängerung der Amtsperiode der Aufsichtsorgane bis Ende Dezember 1934.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 10. bis 19. Februar 1934 auf dem Gesellschaftsbureau in Neutigern zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo auch vom 10. bis zum 19. Februar gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Aktiennummern die Zutrittskarten zur Generalversammlung bezogen werden können. Nach dem 19. Februar 1934 werden keine Zutrittskarten mehr ausgegeben.

Sollte für die Herabsetzung des Aktienkapitals und für die Statutenrevision die erforderliche 2/3 Mehrheit nicht erreicht werden, so findet am 20. Februar 1934, nachmittags 3 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich I. Stock, die zweite ausserordentliche Generalversammlung zur Behandlung der betreffenden Traktanden statt. (31094 Lz) 417 i

Neuägeri, den 16. Januar 1934.

**Der Verwaltungsrat.****Beteiligungs- und Kapital-Gesuche**

inseriert man vorteilhaft im

**SCHWEIZERISCHEN HANDELSAMTSBLATT**

## CONFÉDÉRATION SUISSE

# Emprunt 4% des Chemins de fer fédéraux 1934

## de fr. 100,000,000

## PROSPECTUS

Le Conseil fédéral suisse, en vertu de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1933 concernant l'émission d'emprunts pour l'Administration fédérale et les Chemins de fer fédéraux, a décidé, dans sa séance du 23 janvier 1934, de contracter pour le compte des Chemins de fer fédéraux un emprunt de fr. 100,000,000 pour faire face à leurs besoins courants.

Les modalités de cet emprunt sont fixées comme suit:

1. L'emprunt est représenté par des obligations de fr. 1000 et 5000 de capital nominal. Tous les titres sont au porteur; ils peuvent cependant être déposés, sans frais, contre des certificats nominatifs à la Caisse principale des Chemins de fer fédéraux à Berne.
2. Les obligations sont productives d'intérêts à 4% l'an; elles sont munies de coupons semestriels aux 1<sup>er</sup> mars et 1<sup>er</sup> septembre. Le premier coupon sera payable le 1<sup>er</sup> septembre 1934.
3. Le remboursement de l'emprunt aura lieu au pair, sans avis préalable, le 1<sup>er</sup> mars 1949. Toutefois, le Conseil fédéral se réserve la faculté de rembourser tout ou partie de l'emprunt le 1<sup>er</sup> mars 1946 et ensuite à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de 3 mois. En cas de remboursement partiel, les obligations à rembourser seront désignées par tirages au sort.
4. Les coupons échus et les obligations remboursables seront payés en monnaie suisse, sans frais, mais sous déduction de l'impôt fédéral sur les coupons, à la Caisse principale et aux Caisses d'arrondissement des Chemins de fer fédéraux, aux guichets de la Banque Nationale Suisse et aux guichets des établissements faisant partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.
5. Le Département fédéral des finances et des douanes fera les démarches nécessaires pour obtenir l'admission de l'emprunt, pendant toute sa durée, à la cote officielle des bourses de Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, St-Gall et Zurich.
6. Les publications relatives au service de l'emprunt seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille officielle des Chemins de fer.

Cet emprunt, comme les autres emprunts des Chemins de fer fédéraux, est contracté directement par la Confédération Suisse.

Berne, le 8 février 1934.

Département fédéral des finances et des douanes:

J. MUSY

Les souscriptions seront reçues chez toutes les banques, maisons de banque et caisses d'épargne de la Suisse qui se trouvent indiquées sur le prospectus détaillé comme domiciles de souscription.

393

# Schweizerische Kreditanstalt Zürich

Basel - Bern - Chur - Davos - Frauenfeld - Genf - Glarus - Kreuzlingen  
Lausanne - Lugano - Luzern - Neuenburg - St. Gallen  
Arosa - Oerlikon - St. Moritz - Weinfelden

## Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zu der

### 77. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 3. März 1934, vormittags 10 Uhr, in den Saal des Börsengebäudes (Hleherweg 5, 1. Stock) nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

#### TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung für das Jahr 1933.
2. Bericht und Antrag der Revisionskommission über die Abnahme der Rechnung für das Jahr 1933 und die Erteilung der Entlastung an die Verwaltung; Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Antrag des Verwaltungsrates und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Revisionskommission.

Rechnung und Revisorbericht sind vom 23. Februar 1934 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Zürich aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügend Ausweis über den Besitz der Aktien von Dienstag, den 20. Februar bis und mit Donnerstag den 1. März 1934 an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen bezogen werden.

Vom 26. Februar 1934 an werden den Aktionären auf ihr Verlangen auch Exemplare des Geschäftsberichtes mit der Rechnung für das Jahr 1933 und dem Bericht der Revisionskommission übergeben.

Zürich, den 1. Februar 1934.

Namens des Verwaltungsrates:

Der Präsident: Dr. H. Stoll.

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme le susdit emprunt de fr. 100,000,000 et l'offrent en souscription publique

du 9 au 16 février 1934, à midi,

aux conditions suivantes:

1. Le prix de souscription est fixé à

99 %

plus le timbre fédéral sur les obligations de 0,60 %.

2. La répartition aura lieu aussitôt que possible après la clôture de la souscription moyennant avis par lettre aux souscripteurs. Si les demandes dépassent le montant des titres disponibles, les souscriptions seront soumises à une réduction.
3. La libération des titres attribués devra s'effectuer du 21 février au 31 mars 1934 au plus tard, avec décompte d'intérêts à 4% au 1<sup>er</sup> mars 1934.
4. Lors de la libération les souscripteurs recevront du domicile de souscription, sur demande, un bon de livraison qui sera échangé contre les titres définitifs à partir du 15 avril 1934.

Berne et Bâle, le 8 février 1934.

#### CARTEL DE BANQUES SUISSES:

Banque Cantonale de Berne,	Credit Suisse,	Société de Banque Suisse,
Banque d'Escompte Suisse,	Banque Fédérale S. A.,	Banque Commerciale de Bâle,
Société Anonyme Leu & Cie,	Union de Banques Suisses,	Banque Populaire Suisse.

#### UNION DES BANQUES CANTONALES SUISSES:

Banque Cantonale d'Argovie, Rh.-E.,	Banque de l'Etat de Fribourg,	Banque Cantonale de Schaffhouse,
Banque Cantonale d'Appenzell, Rh.-I.,	Banque Cantonale de Glaris,	Banque Cantonale de Soleure,
Banque Cantonale d'Appenzell, Ticino,	Banque Cantonale des Grisons,	Banque Cantonale de Thurgovie,
Banca dello Stato del Cantone Ticino,	Banque Cantonale de Schwyz,	Banque Cantonale Lucernoise,
Banque Cantonale de Bâle-Campagne,	Banque Cantonale Neuchâtel-Loire,	Banque Cantonale d'Uri,
Banque Cantonale de Bâle,	Banque Cantonale de Nidwald,	Banque Cantonale Vaudoise,
	Banque Cantonale d'Obwald,	Banque Cantonale du Valais,
	Banque Cantonale de St-Gall,	Banque Cantonale de Zurich,
		Banque Cantonale Zougoise.

## Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil

### Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 24. Februar 1934, abends 6 Uhr

im Restaurant Freihof Richterswil

#### TRAKTANDE:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage des Jahresberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz, sowie Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Antrag und Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 14. Februar 1934 im Bureau der Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis 24. Februar 1934 nachmittags bei uns bezogen werden.

(5640 Z) 413 i

Richterswil, den 31. Januar 1934.

Der Verwaltungsrat.

# S. A. Fili. Branca di Chiasso in Chiasso

## Convocazione Assemblea ordinaria Azionisti

In relazione all'art. 12 degli statuti sono convocati i Sigg. azionisti della S. A. Fili. Branca di Chiasso per il giorno 27 febbraio 1934, alle ore 10, presso la Sede sociale di Chiasso, col seguente

#### Ordine del giorno:

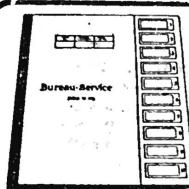
1. Relazione del consiglio e dei revisori sull'esercizio 1933.
2. Approvazione dei bilanci al 31 dicembre 1933.
3. Nominazione dei revisori per il 1934 e fissazione del loro emolumento.
4. Eventuali.

(702-1 O) 421 i

Chiasso, 7 febbraio 1934.

Il Consiglio di amministrazione.

# AROSA Hotel ROTHORN



## Praktische Neuheit:

### Die „Bureau-Service“ Postmappe

ermög. rasches, geordnetes, somit freudiges Arbeiten. Ausführung: Umschlag und Einlagen aus starkem Karton.

Dehrücken mit Leinwand verstärkt, auswechselbare Schilder mit Zelluloidschutz.

Nr. 2695 mit 10 Fächern, 33x26,5 cm Fr. 3,40

Nr. 2696 16 33x26,5 cm Fr. 3.

Verlangen Sie unsern Katalog B 33 über Büroartikel

**Kaiser & Co. A. G., Bern**

Papeterie

2-10

**Landolt's**

64-8

## Privatbuchhaltung

mit losen Blättern, für den, der **Ordnung** haben will.

**Preis Fr. 18.—** Preisliste 185 zu Diensten



**LANDOLT-ÄRGENZ & CO.**

ZURICH - PAPETERIE - BAHNHOFSTR. 65

## PATENTE

Modelle, Muster, Marken etc. in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

**FAMILIEN-DORADO**  
SPORT  
PENSION VON RENAIN

## Für direkte Werbung

eignet sich vorzüglich der bewährte Vervielfältiger „Mälterhorn-Rotary“.

**100 %**

Schweizerarbeit.  
Prosp. 104 od. um-  
verbld. Vorlängig.

GEBRÜDER  
**SCHOLL**  
AG-POSTSTRASSE 3 ZURICH

Neu in  
**Basel Hotel Rheinfelderhof**

Clarastrasse/Hammerstrasse

Jedes Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon.

**Preis Fr. 4.50.**

3872  
Tel. 47.960. Oskar Troendle.

**Knaben-Institut „CLOS ROUSSEAU“**

CRESSIER bei NEUCHATEL

Gründliche Erlernung der französischen Sprache.  
Englisch, Italienisch im Pensionspreis beigegeben.  
Vorbereitung auf Post, Bank, Handel u. techn. Berufe.

Semester-Anfang Mitte April.

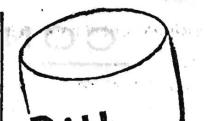
175  
Carrel - Quinche & Fils, Dir. und Besitzer.

## Handelshochschule St. Gallen

Das **Vorlesungsverzeichnis** für  
das am 11. April beginnende **Sommer-  
semester** wird vom Sekretariat auf  
Verlangen kostenlos zugesandt.

**Fr. 150,000.—**

Schuldbriefe auf **Industrieland**, mit Umlade-  
Anlagen, zu plazieren gesucht. Pünktlicher und  
sicherer Zinsen. — Gef. Offerten unter Chiffre  
B 30813 Lz an Publicis Luzern. 347



**Bitte  
einen  
Dennler  
Ritter**



„MIDGARD“-Lampe  
mit Tischklammer,  
nach allen Seiten  
verstellbar, kompl.  
**Fr. 54.—**

Alles Elektrische von

**Baumann  
Koelliker**

& Co. A.-G., Zürich, Sihlstr. 37

Tel. 88.758



Dans toutes les exploita-  
tions, il y a certains tra-  
vaux journaliers que,

**malgré tout**

un homme d'affaires ne peut  
pas se dispenser de faire.  
Une de ces obligations, c'est  
la lecture attentive de la  
Feuille Officielle Suisse du  
Commerce.

Profitez de cet avantage.

# Schweizerischer Bankverein Société de Banque Suisse

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der

**Freitag, den 23. Februar 1934**  
nachmittags 3 Uhr

im Bankgebäude (Sitzungssaal), Aeschenvorstadt 1, in Basel  
stattfindenden

**zweiundsechzigsten  
ordentlichen Generalversammlung**  
eingeladen.

### TAGEORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1933.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung;
  - b) Entlastung der Verwaltung;
  - c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung; Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien oder einen nach Ermessen der unten bezeichneten Anmeldestellen genügenden Ausweis über deren Hinterlegung bei einer anderen Bank spätestens bis und mit Dienstag, den 20. Februar, bei den Sitzen des Schweizerischen Bankvereins in Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuenburg, Schaffhausen, London, sowie bei seinen Zweigniederlassungen und Agenturen, bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Formulare für die oben erwähnten Hinterlegungsbescheinigungen können an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle werden vom 15. Februar 1934 an in unsern Geschäftskontoren, 352 zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Basel, den 2. Februar 1934.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. Max Staehelin.

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

### 62<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le

**vendredi 23 février 1934**

à 3 heures de l'après-midi

à l'hôtel de la Banque (salle des séances) | Aeschenvorstadt, à Bâle

### ORDRE DU JOUR:

- 1<sup>o</sup> Rapport et reddition des comptes de l'exercice 1933.
- 2<sup>o</sup> Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3<sup>o</sup> Délibération sur:
  - a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
  - b) la décharge à l'administration;
  - c) la répartition des bénéfices de l'exercice, le montant du dividende et l'époque de son paiement.
- 4<sup>o</sup> Election des commissaires-vérificateurs.

Les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions, ou un certificat de dépôt d'une autre banque, reconnu suffisant, au plus tard jusqu'au mardi, 20 février, chez la Société de Banque Suisse à Bâle, Zürich, St-Gall, Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Schaffhouse et Londres ainsi que chez ses succursales et agences, où leur seront délivrés un récépissé et la carte d'admission. Les dépôts ne pourront être retirés qu'après l'assemblée générale.

Les actionnaires peuvent se procurer les formulaires des susdits certificats de dépôt aux guichets de la Société de Banque Suisse.

Le bilan et le compte de profits et pertes, avec le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires dans nos bureaux, à partir du 15 février 1934.

Bâle, le 2 février 1934.

Le président du conseil d'administration:

Dr. Max Staehelin.